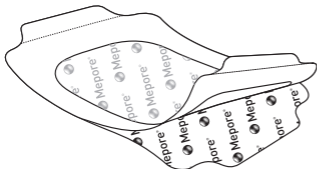




Mölnlycke®


Mepore® Film



STERILE EO

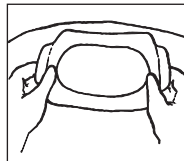
CE 2797

Manufacturer

 Mölnlycke Health Care AB  
Gamlestadvägen 3C, Box 13080  
SE-402 52 Göteborg, Sweden

[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)

## Mepore® Film



Single use  
Usage unique



See instructions for use  
Voyez le mode d'emploi

[www.molnlycke.com/symbols](http://www.molnlycke.com/symbols)

Australian sponsor address:  
Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.  
12 Narabang Way, Belrose, NSW 2085 AUSTRALIA

Toll free number :  
USA 1-800-882-4582  
Canada 1-800-494-5134



- en** Do not use if package is damaged
- de** Bei beschädigter Verp. verwerfen
- fr** Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
- es** No utilizar si el envase está dañado
- nl** Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is
- sv** Skall inte användas om förpackningen är skadad
- it** Non utilizzare se la confezione è danneggiata
- fi** Älä käyttää jos pakkaus vaurioitunut
- pt** Não usar se embalagem danificada
- da** Brug ikke, hvis pakken er beskadiget
- el** Μην το χρησιμοποιήσετε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
- pl** Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone
- cs** Nepoužívejte, je-li obal poškozen
- hu** Ne használja, ha a csomagolás sérült
- no** Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet
- sl** Ne uporabite, če je ovoj poškodovan
- bg** Не използвайте, ако опаковката е увредена
- ro** Nu utilizați dacă ambalajul e deteriorat
- sk** Nepoužívajte, ak je obal poškodený
- tr** Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
- lt** Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
- lv** Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
- et** Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada
- ru** Не использ., если упак. поврежд.
- hr** Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno
- sr** Ne koristiti ako je omot oštećen
- is** Notist ekki ef pakning er sködduð
- ar** لا يجوز استخدام الجهاز إذا كانت العبوة تالفة

MD

- en** Medical Device
- de** Medizinprodukt
- fr** Dispositif médical
- es** Producto sanitario
- nl** Medisch hulpmiddel
- sv** Medicinteknisk produkt
- it** Dispositivo medico
- fi** Lääkinnällinen laite
- pt** Dispositivo médico
- da** Medicinsk udstyr
- el** ιατροτεχνολογικό προϊόν
- pl** Wyrób medyczny
- cs** Zdravotnický prostředek
- hu** Orvostechikai eszköz
- no** Medisinsk utstyr
- sl** Medicinski pripomoček
- bg** Медицинско изделие
- ro** Dispozitiv medical
- sk** Zdravotnícka pomôcka
- tr** Tibbi cihaz
- lt** Medicinos priemonė
- lv** Medicīniska ierīce
- et** Meditsiiniseade
- ru** Медицинское изделие
- hr** Medicinski proizvod
- sr** Medicinsko sredstvo
- is** Lækningatæki
- ar** جهاز طبي



- en** Single sterile barrier system
- de** Einzelnes steriles Barriersystem
- fr** Système de barrière stérile unique
- es** Sistema de barrera única estéril
- nl** Enkelvoudig steriel barrièresysteem
- sv** Sterilt singelbarriärsystem
- it** Sistema di barriera sterile singola
- fi** Yksinkertainen steriili sulkujärjestelmä
- pt** Sistema único de esterilização de barreira
- da** Sterilt enkeltbarrieresystem
- el** Ενιαίο σύστημα αποστειρωμένων φραγμών
- pl** System pojedynczej bariery sterylnej
- cs** Systém jedné sterilní bariéry
- hu** Egyszeres sterilgát-rendszer
- no** Sterilt enkeltbarrieresystem
- sl** Enojni sterilni pregradni sistem
- bg** Единична стерилна бариерна система
- ro** Sistem cu barieră sterilă simplă
- sk** Systém s jednou sterilnou bariérou
- tr** Tekli steril bariyer sistemi
- lt** Vieno sterilaus barjero sistema
- lv** Viena sterilās barjeras sistēma
- et** Ühekordselt kasutatav steriilne barjäärisüsteem
- ru** Одиночная стерильная барьерная система
- hr** Jednokratni sustav sterilne barijere
- sr** Jednokratni sistem sterilne barijere
- is** Einfalt dauðhreinsað hindrunarkerfi
- ar** نظام حاجز معقم أحادي

# Mepore® Film

Transparent, breathable, adhesive film dressing



## Product description

Mepore Film is a sterile, transparent, breathable and adhesive film dressing.

Mepore Film consists of:

- a transparent polyurethane film coated with a solvent-based polyacrylic adhesive. The adhesive area is covered with a printed release liner.
- an application frame and tabs of siliconised paper.

Dressing material content: Acrylic adhesive, polyurethane film

## Indications for use

Mepore Film is intended for protection of intact skin and superficial wounds. Mepore Film can also be used for fixation of medical devices such as wound dressings, tubes and cannulas.

## Warning

Do not use Mepore Film for fixation of life saving devices other than the ones mentioned in the intended use.

## Precautions

Do not use Mepore Film on patient with known hypersensitivity to acrylic adhesives or other materials/components of the product.

Take extra care when applying on fragile skin. Use on fragile skin may cause skin irritation.

Do not stretch the dressing when applying. Applying under tension may cause blisters.

Mepore Film should not replace sutures or other primary wound closure methods.

If you see signs of infection e.g. fever or the wound or surrounding skin becoming red, warm or swollen, consult a health care professional for appropriate treatment.

Do not reuse. If reused performance of the product may deteriorate, cross contamination may occur.

Sterile. Do not use if sterile barrier is damaged or opened prior to use.

Do not re-sterilise.

## Instructions for use

Mepore Film can be used by lay persons under supervision of health care professionals.



1. Cleanse the area of application in accordance to clinical practice, dry thoroughly. To ensure proper adhesion, do not use moisturizers on the skin covered by the dressing.
2. Choose a dressing size that overlap at least 1-2 cm beyond the wound area or medical device to allow for proper adhesion to dry healthy skin.
3. Remove the printed release liner and apply the sticky side to the skin without stretching the dressing.
4. Remove the paper frames and tear off the two white tabs. Gently press the product to ensure proper adhesion to the skin.
5. Upon removal grasp the edge and slowly peel the dressing from the skin in the direction of hair growth.

Care should be taken to ensure that Mepore Film is not applied under tension, to prevent shear forces causing damage to the skin. When applying over joints be careful to apply in such a way that it does not impair flexibility of the joint.

Mepore Film should be changed when it starts to come off, if damaged or as indicated by clinical practice.

Disposal should be handled according to local environmental procedures.

## Other information

If any serious incident has occurred in relation to the use of Mepore Film, you should report to Mölnlycke Health Care and to your local competent authority.

Mepore® is a registered trademark of Mölnlycke Health Care AB

# Mepore® Film

Transparenter, atmungsaktiver und selbsthaftender Folienverband



## Produktbeschreibung

Mepore Film ist ein steriler, transparenter, atmungsaktiver und selbsthaftender Folienverband.

Mepore Film besteht aus:

- einer transparenten Polyurethanfolie, beschichtet mit einem lösemittelbasierten Polyacrylkleber. Der Klebepbereich ist mit einer bedruckten Schutzfolie abgedeckt.
- einem Anwendungsrahmen und einer Lasche aus Silikonpapier.

Bestandteile des Verbandmaterials: Polyacrylkleber und Polyurethanfolie

## Anwendung/Indikation

Mepore Film ist zum Schutz intakter Haut und oberflächlicher Wunden bestimmt. Mepore Film kann auch zur Fixierung von Medizinprodukten wie Wundverbänden, Schläuchen und Kanülen verwendet werden.

## Warnhinweis

Verwenden Sie Mepore Film nicht zur Fixierung von lebensrettenden Produkten außer den im Verwendungszweck genannten.

Vorsichtsmaßnahmen

Mepore Film nicht bei Patienten verwenden mit einer bekannten Überempfindlichkeit gegen Polyacrylatkleber oder andere Materialien/Bestandteile des Produkts.

Besondere Vorsicht ist bei der Anwendung auf empfindlicher Haut geboten. Die Anwendung auf empfindlicher Haut kann Hautreizungen verursachen.

Vermeiden Sie Überdehnung beim Applizieren. Das Anlegen unter Spannung kann zu Blasenbildung führen.

Mepore Film ersetzt nicht Wundnähte oder andere primäre Wundverschlussverfahren.

Wenn Sie Anzeichen einer Infektion feststellen, z. B. Fieber oder eine gerötete, warme oder geschwollene Wunde bzw. wundumgebende Haut, müssen Sie für eine angemessene Behandlung medizinisches Fachpersonal hinzuziehen.

Nicht wiederverwenden. Die Leistungsfähigkeit des Produkts kann bei Wiederverwendung eingeschränkt sein und es können Kreuzkontaminationen auftreten.

Steril. Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn die sterile Barriere beschädigt ist oder die Verpackung vor Gebrauch bereits geöffnet wurde. Produkt nicht resterilisieren.



## Gebrauchsanweisung

Mepore Film kann unter Aufsicht durch medizinisches Fachpersonal auch von Laien verwendet werden.

1. Reinigen Sie den Anwendungsbereich gemäß klinischer Praxis und trocknen Sie ihn gründlich. Verwenden Sie keine Feuchtigkeitscremes auf der vom Verband bedeckten Haut, um eine ordnungsgemäße Haftung zu gewährleisten.
2. Wählen Sie eine Verbandgröße, die mindestens 1-2 cm über den Wundbereich oder das Medizinprodukt hinaus reicht, um eine ordnungsgemäße Haftung auf trockener, gesunder Haut zu ermöglichen.
3. Entfernen Sie die bedruckte Schutzfolie und bringen Sie die haftende Seite auf die Haut auf, ohne den Verband zu dehnen.
4. Entfernen Sie den Papierrahmen und ziehen Sie die beiden weißen Streifen ab. Drücken Sie den Rand vorsichtig an, um eine korrekte Haftung auf der Haut sicherzustellen.
5. Beim Verbandwechsel fassen Sie den Verband an einer Seite, und ziehen Sie ihn langsam in Haarwuchsrichtung von der Haut ab.

Stellen Sie sicher, dass Mepore Film nicht unter Spannung aufgebracht wird, damit keine Scherkräfte entstehen, die die Haut verletzen könnten. Achten Sie beim Aufbringen auf Gelenken darauf, dass die Beweglichkeit des Gelenks nicht eingeschränkt wird.

Mepore Film sollte gewechselt werden, wenn sich der Verband abzulösen beginnt, wenn er beschädigt ist oder gemäß klinischen Standards.

Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Umweltschutzbedingungen erfolgen.

## Weitere Informationen

Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit der Anwendung von Mepore Film aufgetreten ist, melden Sie dies an Mölnlycke Health Care und Ihre lokale zuständige Behörde.

Mepore® ist eine eingetragene Marke von Mölnlycke Health Care AB.

# Mepore® Film

Pansement film adhésif, transparent, perméable à l'air



## Description du produit

Mepore Film est un pansement film stérile adhésif, transparent, perméable à l'air.

Mepore Film se compose :

- d'un film de polyuréthane transparent recouvert d'un adhésif polyacrylique à base de solvant. La zone adhésive est recouverte d'un feuillet protecteur imprimé.
- d'un support d'application et de languettes en papier siliconé.

Composition du pansement : adhésif acrylique, film en polyuréthane

## Indications

Mepore Film est destiné à la protection de la peau intacte et des plaies superficielles. Mepore Film peut également être utilisé pour fixer des dispositifs médicaux tels que pansements, tubulures et canules.

## Mise en garde

Ne pas utiliser Mepore Film pour fixer des dispositifs de maintien des fonctions vitales autres que ceux mentionnés dans l'utilisation prévue.

## Précautions d'emploi

Ne pas utiliser Mepore Film chez des patients présentant une hypersensibilité connue aux adhésifs acryliques ou à l'un des composants du produit.

Une attention particulière doit être apportée lors d'une application sur une peau fragile. Une utilisation sur une peau fragile risque de provoquer une irritation cutanée.

Ne pas étirer le pansement pendant l'application. Une application avec tension du pansement peut provoquer des ampoules.

Mepore Film ne doit pas remplacer les sutures ou autres méthodes primaires de fermeture des plaies.

En présence de signes cliniques d'infection, par exemple en présence de fièvre ou si la plaie ou la peau périlésionnelle devient rouge, chaude ou gonflée, consulter un professionnel de santé qui prescrira un traitement adapté.

Ne pas réutiliser. S'il est réutilisé, le produit peut perdre de son efficacité et entraîner une contamination croisée.

Stérile. Ne pas utiliser si l'emballage intérieur est ouvert ou endommagé. Ne pas restériliser.



## Mode d'emploi

Mepore Film peut être utilisé par des particuliers sous la supervision de professionnels de santé.

1. Nettoyer la zone d'application conformément aux protocoles cliniques en vigueur et sécher soigneusement. Pour garantir une bonne adhérence, ne pas utiliser de produits hydratants sur la peau recouverte par le pansement.
2. Choisir une taille de pansement qui dépasse d'au moins 1-2 cm de la zone de la plaie ou du dispositif médical pour permettre une bonne adhérence sur la peau sèche et saine.
3. Retirer le feuillet protecteur imprimé et appliquer la face adhésive sur la peau sans étirer le pansement.
4. Retirer le support papier et détacher les deux languettes blanches. Appuyer légèrement sur le produit et s'assurer que le pansement adhère bien à la peau.
5. Pour retirer le pansement, attraper l'extrémité et décoller lentement de la peau dans le sens de la pousse des poils.

Lors de l'application du pansement, ne pas étirer Mepore Film afin d'empêcher des contraintes de cisaillement susceptibles de causer des lésions cutanées. En cas d'application sur les articulations, veiller à appliquer de sorte que le pansement n'entrave pas la flexibilité de l'articulation.

Mepore Film doit être changé lorsqu'il commence à se décoller, s'il est endommagé ou conformément au protocole de soins en vigueur.

L'élimination doit être effectuée conformément aux normes environnementales en vigueur.

## Informations complémentaires

En cas d'incident grave dans le cadre de l'utilisation de Mepore Film, il doit être signalé à Mölnlycke Health Care ainsi qu'aux autorités locales compétentes.

Mepore® est une marque déposée de Mölnlycke Health Care AB

# Mepore® Film

Apósito de película adhesivo, transpirable y transparente



Estéril. No lo utilice si el precinto estéril está dañado o abierto antes de su uso.  
No lo esterilice de nuevo.



## Descripción del producto

Mepore Film es un apósito de film estéril, transparente, transpirable y adhesivo.

Mepore Film está compuesto por:

- Un film de poliuretano transparente cubierto con un adhesivo de poliacrilato impermeable a líquidos. La zona adhesiva está cubierta con un papel protector impreso.
- Un marco de aplicación y lengüetas de papel siliconado.

Composición del material del apósito: adhesivo acrílico y film de poliuretano

## Indicaciones de uso

Mepore Film está indicado para la protección de la piel sana y heridas superficiales. Mepore Film también se puede utilizar para la fijación de productos sanitarios como apósitos, tubos y cánulas.

## Advertencia

No utilice Mepore Film para fijar dispositivos de soporte vital que no sean los mencionados en las indicaciones de uso.

## Precauciones

No utilice Mepore Film en pacientes con hipersensibilidad a los adhesivos acrílicos o a los materiales/componentes del producto.

Tenga mucho cuidado al aplicarlo sobre zonas de piel delicada. El uso sobre piel delicada puede provocar irritación cutánea.

No estire el apósito al colocarlo. La aplicación con tensión puede provocar ampollas.

Mepore Film no debe sustituir a las suturas ni a otros métodos principales de cierre de heridas.

Si observa signos de infección, como fiebre, enrojecimiento, calentamiento o hinchazón de la herida o la piel perilesional, consulte a un profesional sanitario para que le indique un tratamiento adecuado.

No lo reutilice. En caso de reutilización, puede empeorar el rendimiento del producto y pueden producirse casos de contaminación cruzada.

## Instrucciones de uso

Puede utilizar Mepore Film bajo la supervisión de profesionales sanitarios.

1. Limpie la zona de aplicación conforme a la práctica clínica y séquela bien. Para garantizar una adhesión adecuada, no utilice cremas hidratantes en la piel bajo el apósito.
2. Seleccione un apósito de un tamaño que permita cubrir la herida al menos 1-2 cm por debajo del área de la herida para permitir una adhesión adecuada a la piel seca y sana.
3. Retire el papel protector impreso y coloque el lado adhesivo sobre la piel sin estirar el apósito.
4. Retire los marcos de papel y tire de las dos lengüetas blancas. Presione con suavidad el apósito para garantizar una correcta adhesión a la piel.
5. Para retirar el apósito de la piel, sujete el borde y retírelo despacio siguiendo la dirección en la que crece el vello.

Tenga cuidado de colocar Mepore Film sin estirarlo para evitar posibles lesiones en la piel. Cuando coloque el apósito sobre articulaciones, tenga cuidado de no entorpecer la flexibilidad de estas.

Mepore Film debe cambiarse cuando empiece a desprenderse, si está dañado o según lo indicado por la práctica clínica.

Debe desecharse respetando los procedimientos medioambientales locales.

## Otra información

Cualquier incidente grave que pueda producirse en relación con el uso de Mepore Film debe ser notificado a Mölnlycke Health Care y a las autoridades locales competentes.

Mepore® es una marca registrada de Mölnlycke Health Care AB

# Mepore® Film

Transparant, ademend, zelfklevend filmverband



## Productomschrijving

Mepore Film is een steriel, transparant, ademend en zelfklevend filmverband.

Mepitel Film bestaat uit:

- een transparante polyurethaanfilm met een laag polyacryl kleefmiddel op oplosmiddelbasis. Het kleefgebied is bedekt met een bedrukt schutblad.
- een applicatieframe en een strook van gesiliconiseerd papier.

Het verbandmateriaal bevat: acryl kleefmiddel en polyurethaanfilm

## Indicaties voor gebruik

Mepore Film is bedoeld voor de bescherming van intacte huid en oppervlakkige wonden. Mepore Film kan ook worden gebruikt voor de fixatie van medische hulpmiddelen zoals wondverbanden, slangen en canules.

## Waarschuwing

Gebruik Mepore Film niet voor de fixatie van andere levensreddende hulpmiddelen dan die welke in het beoogde gebruik worden genoemd.

## Voorzorgsmaatregelen

Gebruik Mepore Film niet bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor acryl kleefmiddelen of voor andere materialen/bestanddelen van het product.

Wees extra voorzichtig bij het aanbrengen op kwetsbare huid. Gebruik op een kwetsbare huid kan huidirritatie veroorzaken.

Rek het verband niet uit bij het aanbrengen. Onder spanning aanbrengen kan blaren veroorzaken.

Mepore Film mag niet worden gebruikt als vervanging voor hechtingen of andere primaire methoden voor het sluiten van wonden.

Merkt u tekenen van infectie op, zoals koorts of een rode, warme of gezwollen wond of omliggende huid, neem dan contact op met een zorgverlener voor een adequate behandeling.

Niet opnieuw gebruiken. Bij hergebruik kan de werking van het product verslechteren en kan er kruisbesmetting optreden.

Steriel. Niet gebruiken als de binnenverpakking is beschadigd of vóór gebruik is geopend. Niet opnieuw steriliseren.



## Gebruiksaanwijzing

Mepore Film kan onder toezicht van zorgverleners door leken worden gebruikt.

1. Reinig het toepassingsgebied in overeenstemming met de klinische praktijk en droog grondig. Gebruik voor een goede hechting geen vochtinbrengende crèmes op de huid die door het verband wordt bedekt.
2. Kies een verband dat minstens 1-2 cm verder dan het wondgebied of medische hulpmiddel komt, zodat het zich goed hecht aan een droge, gezonde huid.
3. Verwijder het bedrukte afdekstrookje en leg de kleefzijde op de huid zonder het verband uit te rekken.
4. Verwijder de papierenranden en scheur de twee witte zijflapjes af. Druk het product licht aan om ervoor te zorgen dat het verband goed hecht aan de huid.
5. Om het verband te verwijderen pakt u het beet bij de rand en trekt u het langzaam van de huid in de richting van de haargroei.

Breng Mepore Film niet aan onder spanning om te voorkomen dat schuifkrachten de huid beschadigen. Zorg bij het aanbrengen over gewrichten dat het verband de flexibiliteit van het gewricht niet beperkt.

Mepitel Film moet worden vervangen wanneer het verband gaat loslaten of beschadigd is, of op basis van de klinische praktijk.

Het afvoeren moet gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften.

## Overige informatie

Als er een ernstig incident in verband met het gebruik van Mepore Film is opgetreden, moet u dat melden aan Mölnlycke Health Care en aan uw lokale bevoegde autoriteit.

Mepore® is een geregistreerd handelsmerk van Mölnlycke Health Care AB



# Mepore® Film

Transparent, andningsbart och självhäftande filmförband



## Produktbeskrivning

Mepore Film är ett sterilt, transparent, andningsbart och vidhäftande filmförband.

Mepore Film består av:

- en transparent polyuretanfilm belagd med en polyakrylathäfta. Det självhäftande området är täckt med ett tryckt skyddspapper.
- en appliceringsram och flikar av silikoniserat papper.

Innehåll i förbandsmaterialet: Akrylathäfta , polyuretanfilm

## Användningsområden

Mepore Film är avsett att skydda intakt hud och ytliga sår. Mepore Film kan också användas för fixering av medicintekniska produkter som sårförband, slangar och kanyler.

## Varning

Använd inte Mepore Film för fixering av andra livsuppehållande utrustning än de som nämns i den avsedda användningen.

## Försiktighetsåtgärder

Använd inte Mepore Film på patienter med känd överkänslighet mot akrylathäfta eller andra material/komponenter som ingår i produkten.

Var extra försiktig vid applicering på ömtålig hud. Användning på ömtålig hud kan orsaka hudirritation.

Sträck inte förbandet vid appliceringen. Applicering under spänning kan orsaka blåsor.

Mepore Film ska inte ersätta suturer eller någon annan metod för primär sårförslutning.

Om du ser tecken på infektion, t.ex. feber eller att såret eller omgivande hud blir röd, varm eller svullen ska du rådfråga vårdpersonal om lämplig behandling.

Får ej återanvändas. Om produkten återanvänds kan den ha nedsatt effekt, och korskontaminering kan förekomma.

Sterilt. Använd inte produkten om den sterila barriären är skadad eller bruten före användning. Får ej omsteriliseras.



## Bruksanvisning

Mepore Film kan användas av lekmän under övervakning av kvalificerad vårdpersonal.

1. Rengör appliceringsområdet i enlighet med klinisk praxis och torka noggrant. För att säkerställa att förbandet fäster ordentligt, undvik att använda fuktkräm på hud som ska täckas av förbandet.
2. Välj en förbandsstorlek som överlappar minst 1–2 cm utanför sårområdet eller den medicintekniska produkten så att förbandet fäster ordentligt på torr och frisk hud.
3. Ta bort det tryckta skyddspappret och applicera den vidhäftande sidan på huden utan att sträcka förbandet.
4. Ta bort pappersramarna och dra av de två vita flikarna. Tryck försiktigt på produkten för att säkerställa att den fäster ordentligt på huden.
5. När förbandet ska tas av, ta tag i änden och dra långsamt av förbandet i hårens växtriktning.

För att förhindra friktionskrafter som kan ge upphov till skador på huden är det viktigt att Mepore Film inte sträcks när det appliceras. När förbandet appliceras över leder, var noga med att det fästs på ett sådant sätt att ledernas rörlighet inte påverkas.

Mepore Film ska bytas när det börjar lossna, om det skadas eller enligt kliniska rutiner.

Avfall ska hanteras enligt lokala miljörutiner.

## Övrig information

Om en allvarlig incident med koppling till användning av Mepore Film inträffar ska detta rapporteras till Mölnlycke Health Care och till ansvarig myndighet.

Mepore® är ett registrerat varumärke som tillhör Mölnlycke Health Care AB

# Mepore® Film

Medicazione adesiva in film di poliuretano traspirante e trasparente



## Descrizione del prodotto

Mepore Film è una medicazione in film adesivo, traspirante, trasparente e sterile.

Mepore Film è costituita da:

- un film in poliuretano trasparente rivestito con un adesivo poliacrilico a base di solvente. L'area adesiva è protetta da una pellicola rimovibile stampata.
- una cornice di applicazione e delle linguette di carta siliconata.

Materiali che compongono la medicazione: Adesivo acrilico, film in poliuretano

## Istruzioni per l'uso

Mepore Film è destinata alla protezione della cute intatta e delle ferite superficiali. Mepore Film può essere utilizzata anche per il fissaggio di dispositivi medici come medicazioni per ferite, tubi e cannule.

## Avvertenze

Non utilizzare Mepore Film per il fissaggio di dispositivi salvavita diversi da quelli menzionati nell'uso previsto.

## Precauzioni

Non usare Mepore Film su pazienti con ipersensibilità accertata agli adesivi acrilici o agli altri materiali/componenti del prodotto.

Prestare particolare attenzione quando si applica la medicazione sulla cute fragile. L'uso su pelle fragile può causare irritazione cutanea.

Non tendere la medicazione al momento dell'applicazione. L'applicazione sotto tensione può causare vesciche.

Mepore Film non sostituisce suture o altri metodi di chiusura primaria della lesione.

In caso di segni di infezione, per esempio febbre, oppure se la lesione o la cute perilesionale diventano rosse, calde o gonfie, consultare un medico per l'opportuno trattamento.

Non riutilizzare. Il riutilizzo del prodotto può comprometterne l'efficacia e causare una contaminazione crociata.

Sterile. Non utilizzare se il sistema di barriera sterile è danneggiato o la confezione è già aperta prima dell'uso. Non risterilizzare.



## Istruzioni per l'uso

Mepore Film può essere usata da persone non esperte sotto la supervisione del personale sanitario.

1. Detergere l'area di applicazione secondo la prassi clinica e asciugare accuratamente. Per garantire la corretta adesione, non utilizzare idratanti sulla cute dove sarà applicata la medicazione.
2. Scegliere una medicazione di una misura tale per cui si estenda per almeno 1-2 cm oltre l'area della ferita o del dispositivo medico, in modo da consentire una corretta adesione alla cute asciutta e sana.
3. Rimuovere la pellicola di protezione stampata e applicare il lato adesivo sulla cute senza tendere la medicazione.
4. Rimuovere i supporti cartacei e staccare le due alette bianche. Premere delicatamente la medicazione per garantire un'adeguata adesione alla cute.
5. Al momento della rimozione, afferrare il bordo e staccare lentamente la medicazione dalla cute nella direzione di crescita dei peli.

Prestare attenzione a non applicare Mepore Film sotto tensione, per evitare che le forze di taglio causino danni alla cute. Quando si applica sopra le articolazioni, fare attenzione ad applicare in modo tale da non compromettere la flessibilità dell'articolazione.

Mepore Film deve essere sostituita quando inizia a staccarsi, se danneggiata o come indicato dalla prassi clinica.

Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle procedure locali in materia di tutela dell'ambiente.

## Altre informazioni

Eventuali gravi incidenti in relazione all'uso di Mepore Film devono essere segnalati a Mölnlycke Health Care e alle autorità competenti locali.

Mepore® è un marchio registrato di Mölnlycke Health Care AB.

# Mepore® Film

Läpinäkyvä, hengittävä, kiinnittyvä kalvosidos



## Tuotekuvaus

Mepore Film on steriili, läpinäkyvä, hengittävä ja kiinnittyvä kalvosidos.

Mepore Film koostuu seuraavista osista:

- läpinäkyvä polyuretaanikalvo, joka on päällystetty liuotinpohjaisella polyakryyliima-aineiksellä. Kiinnitysalue on peitetty painetulla taustapaperilla.
- levityskehyks ja silikonipäällysteisiä paperiliuskoja.

Sidoksen sisältämät materiaalit: Akryyliiliima, polyuretaanikalvo

## Käyttöaiheet

Mepore Film on tarkoitettu vahingoittumattoman ihon ja pinnallisten haavojen suojaamiseen. Mepore Film -sidosta voidaan käyttää myös lääkinnällisten laitteiden, kuten haavasidosten, letkujen ja kanyyliin kiinnittämiseen.

## Varoitus

Älä käytä Mepore Film -kalvoa muiden kuin aiotussa käyttötarkoituksessa mainittujen elämää ylläpitävien laitteiden kiinnittämiseen.

## Varotoimet

Mepore Film -sidosta ei saa käyttää potilaalla, jonka tiedetään olevan allerginen akryyliiliimoille ja/tai muille tuotteen materiaaleille/komponenteille.

Ole erityisen varovainen kiinnittäessäsi hauraalle iholle. Käyttö hauraalla iholla voi aiheuttaa ihoärsytystä.

Älä venytä sidosta paikoilleen asetettaessa. Sidoksen pingottaminen voi aiheuttaa rakkuloita.

Mepore Film ei saa korvata ompeleita tai muita ensisijaisia haavan sulkemismenetelmiä.

Jos havaitset infektion merkkejä, esim. potilaalle nousee kuumetta tai haava on muuttumassa punaiseksi, lämpimäksi tai turvonneeksi, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen asianmukaista hoitoa varten.

Älä käytä tuotetta uudelleen. Uudelleen käytettäessä tuotteen toimintakyky voi heikentyä ja ristikontaminaatiota esiintyä.

Steriili. Tuotetta ei saa käyttää, jos steriili sisäpakkaus on vaurioitunut tai avattu ennen käyttöä. Älä steriloitu uudelleen.



## Käyttöohjeet

Maallikot voivat käyttää Mepore Film -sidosta terveydenhoidon ammattilaisten valvonnassa.

1. Puhdista käyttöalue kliinisen käytännön mukaisesti ja kuivaa huolellisesti. Älä käytä sidoksen peittämällä iholla kosteusvoidetta, jotta sidos tarttuu asianmukaisesti.
2. Valitse sidos, joka ulottuu vähintään 1-2 cm haava-alueen tai lääkinnällisen laitteen yli, jotta sidos kiinnittyy kunnolla kuivaan ja terveeseen ihoon.
3. Irrota painettu taustapaperi ja aseta kiinnittyvä puoli iholle sidosta venyttämättä.
4. Poista paperikehykset ja revi pois kaksi valkoista liuskaa. Painele tuotetta varovasti, jotta liima kiinnittyy kunnolla ihoon.
5. Kun irrotat sidoksen, ota kiinni reunasta ja vedä sidos hitaasti irti ihosta ioharjojen kasvusuunnan myötäisesti.

Varmista, ettei Mepore Film -sidosta pingotu käyttökohdassa niin, että ihoon kohdistuu ihoa vaurioittavaa painetta ja hankausta. Kun sidosta käytetään nivelten päällä, se on kiinnitettävä niin, ettei se häiritse nivelen liikkuvuutta.

Mepore Film on vaihdettava, jos se alkaa irrota, jos se on vaurioitunut tai jos tämä on kliinisen käytännön mukaista.

Tuotteen hävittäminen tulee tehdä paikallisten ympäristöämäärysten mukaisesti.

## Muita tietoja

Jos Mepore Film -tuotteen käytön yhteydessä ilmenee vakavia haittavaikutuksia, siitä on ilmoitettava Mölnlycke Health Carelle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

Mepore® on Mölnlycke Health Care AB:n rekisteröity tavaramerkki

## Mepore® Film

Penso de película, adesivo, transparente e respirável

pt

### Descrição do produto

O Mepore Film é um penso de película estéril, transparente, respirável e adesivo.

O Mepitel Film é constituído por:

- uma película de poliuretano transparente revestida com um adesivo poliacrílico à base de solvente. A área adesiva está revestida com um papel amovível impresso.
- uma estrutura de aplicação e separadores em papel silicizado.

Composição do penso: Adesivo acrílico, película de poliuretano

### Indicações de utilização

O Mepore Film destina-se à proteção da pele intacta e de feridas superficiais. O Mepore Film também pode ser utilizado para a fixação de dispositivos médicos, tais como pensos, tubos e cânulas.

### Aviso

Não utilize o Mepore Film para a fixação de outros dispositivos de suporte de vida que não os mencionados na utilização prevista.

### Precauções

Não utilize o Mepore Film em pacientes com hipersensibilidade conhecida a adesivos acrílicos ou outros materiais/componentes do produto.

Tenha um cuidado especial ao aplicar sobre pele frágil. A utilização em pele frágil pode causar irritação cutânea.

Não estique o penso ao aplicar. A aplicação sob tensão pode causar bolhas.

O Mepore Film não deve substituir suturas ou outros métodos de encerramento primário de feridas.

Se identificar sinais de infeção, por exemplo, febre, vermelhidão da ferida ou da pele circundante, subida da temperatura ou edema, consulte um profissional de cuidados de saúde para obter o tratamento adequado.

Não reutilize. Se reutilizado, o desempenho do produto poderá deteriorar-se e poderá ocorrer contaminação cruzada.

Estéril. Não utilize caso a barreira estéril esteja danificada ou aberta antes da utilização. Não volte a esterilizar.

pt

### Instruções de utilização

O Mepore Film pode ser utilizado por leigos sob a supervisão de profissionais de cuidados de saúde.

1. Limpe a área de aplicação de acordo com a prática clínica e seque bem. Para assegurar uma aderência adequada, não utilize hidratantes na pele coberta pelo penso.
2. Escolha um tamanho de penso que ultrapasse em pelo menos 1-2 cm a área da ferida ou dispositivo médico, para permitir uma aderência adequada à pele seca e saudável.
3. Retire o papel amovível impresso e aplique o lado colante na pele, sem esticar o penso.
4. Retire as estruturas de papel e rasgue as duas patilhas brancas. Pressione suavemente o produto para assegurar uma aderência adequada à pele.
5. Aquando da remoção, agarre o rebordo e remova lentamente o penso da pele na direção do crescimento dos pelos.

Deve exercer cuidado para garantir que o Mepore Film não é aplicado sob tensão, para evitar que forças de cisalhamento causem danos na pele. Ao aplicar sobre articulações, seja cuidadoso para não prejudicar a flexibilidade da articulação.

O Mepore Film deve ser mudado quando começar a sair, se estiver danificado ou como indicado pela prática clínica.

A eliminação deverá atender aos procedimentos ambientais locais.

### Outras informações

Caso tenha ocorrido algum incidente grave relacionado com a utilização do Mepore Film, o mesmo deverá ser comunicado à Mölnlycke Health Care e às autoridades locais competentes.

Mepore® é uma marca comercial registada da Mölnlycke Health Care AB

# Mepore® Film

Transparent, åndbar, klæbende filmbandage



## Produktbeskrivelse

Mepore Film er en steril, transparent, åndbar og klæbende filmbandage.

Mepore Film består af:

- en transparent polyuretanfilm belagt med opløsningsmiddelbaseret akrylatklæb. Klæbeområdet er dækket af en trykt beskyttelsesfilm.
- en appliceringsramme og flige af silikonebelagt papir.

Bandagens materialeindhold: Akrylatklæb og polyuretanfilm

## Anvendelsesområde

Mepore Film er beregnet til beskyttelse af intakt hud og overfladiske sår. Mepore Film kan også anvendes til fiksering af medicinsk udstyr som f.eks. sårbandager, slanger og kanyler.

## Advarsel

Mepore Film må ikke anvendes til fiksering af andre livreddende anordninger end dem, der er nævnt under anvendelsesområde.

## Forholdsregler

Anvend ikke Mepore Film på patienter med kendt overfølsomhed over for akrylatklæb eller andre materialer/bestanddele, der indgår i produktet.

Vær ekstra forsigtig ved applicering på skrøbelig hud. Anvendelse på skrøbelig hud kan forårsage hudirritation.

Stræk ikke bandagen under applicering. Må ikke strækkes ved applicering, da det kan medføre blærer.

Mepore Film bør ikke erstatte suturer eller andre primære sårlukningsmetoder.

I tilfælde af tegn på infektion, f.eks. feber, eller hvis såret eller det omkringliggende hudområde bliver rødt, varmt eller hævet, kontaktes sundhedspersonalet med henblik på passende behandling.

Må ikke genbruges. Hvis produktet bruges flere gange, kan dets effektivitet blive nedsat, og der kan forekomme krydskontaminering.

Steril. Må ikke anvendes, hvis den sterile barriere er beskadiget eller har været åbnet før anvendelse. Må ikke steriliseres igen.



## Brugervejledning

Mepore Film kan bruges af ikke-fagpersoner under tilsyn af sundhedspersonale.

1. Rens appliceringsområdet i overensstemmelse med klinisk praksis. Aftør grundigt. For at sikre klæbeevnen må der ikke anvendes fugtighedscreme på huden, som bandagen dækker.
2. Vælg en bandagestørrelse, der overlapper sårområdet eller det medicinske udstyr med mindst 1-2 cm for at sikre korrekt hæftning på tør, sund hud. Jern den trykte beskyttelsesfilm, og applicer bandagen med den klæbende side mod huden uden at strække bandagen.
3. Fjern papirrammerne, og træk de to hvide flige af. Tryk let på produktet for at sikre en tilstrækkelig hæftning på huden.
4. Ved fjernelse skal du holde i kanten og langsomt trække bandagen af huden i hårenes grotning.

For at forhindre friktion, der kan forvolde skader på huden, skal det omhyggeligt sikres, at Mepore Film ikke strækkes under applicering. Når den lægges på over led, skal den omhyggeligt lægges på således, at den ikke hæmmer leddets bøjelighed.

Mepore Film skal skiftes, når den begynder at falde af, hvis den er beskadiget, eller hvis klinisk praksis indikerer dette.

Bortskaffelse skal ske i henhold til lokale miljømæssige procedurer.

## Andre oplysninger

Enhver alvorlig ulykke relateret til brugen af Mepore Film skal rapporteres til Mölnlycke Health Care og til dine lokale, kompetente myndigheder.

Mepore® er et registreret varemærke tilhørende Mölnlycke Health Care AB

## Merore® Film

Διαφανές, αυτοκόλλητο επίθεμα μεμβράνης, αεροδιαπερατό



### Περιγραφή προϊόντος

Το Merore Film είναι ένα αποστειρωμένο, διαφανές, διαπνέον και αυτοκόλλητο επίθεμα μεμβράνης.

Το Merore Film αποτελείται από τα εξής:

- μια διαφανή μεμβράνη πολυουρεθάνης, με επιστρωση από πολυακρυλικό συγκολλητικό υλικό με βάση διαλύτες. Η αυτοκόλλητη περιοχή είναι καλυμμένη με μια μεμβράνη προστασίας.
- ένα πλαίσιο εφαρμογής και γλωττίδες σιλικόνης.

Συστατικά υλικού επιθέματος: Ακρυλική συγκολλητική ουσία, μεμβράνη πολυουρεθάνης

### Ενδείξεις χρήσης

Το Merore Film προρίζεται για την προστασία άθικτου δέρματος και επιφανειακών τραυμάτων. Το Merore Film μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για τη στερέωση ιατρικών συσκευών, όπως επιθέματα τραύματος, σωλήνες και κάνουλες.

### Προειδοποίηση

Μην χρησιμοποιείτε το Merore Film για τη στερέωση συσκευών διάσωσης πέραν αυτών που αναφέρονται στην προβλεπόμενη χρήση.

### Προφυλάξεις

Μην χρησιμοποιείτε το Merore Film σε ασθενή με γνωστή υπερευαίσθησία σε ακρυλικές συγκολλητικές ουσίες ή άλλα υλικά/εξαρτήματα του προϊόντος.

Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την εφαρμογή σε ευαίσθητο δέρμα. Η χρήση σε ευαίσθητο δέρμα μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό.

Μην τεντώνετε το επίθεμα κατά την εφαρμογή. Η υπό πίεση εφαρμογή μπορεί να προκαλέσει φουσκάλες.

Το Merore Film δεν θα πρέπει να αντικαθιστά ράμματα ή άλλες πρωτογενείς μεθόδους κλεισίματος τραυμάτων.

Εάν παρατηρήσετε ενδείξεις μόλυνσης, όπως πυρετό ή η πληγή ή το παρακείμενο δέρμα παρουσιάσει ερυθρότητα, θερμότητα ή οίδημα, συμβουλευτείτε επαγγελματία υγείας για την κατάλληλη θεραπεία.



Να μην επαναχρησιμοποιείται. Σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης, η απόδοση του προϊόντος μπορεί να μειωθεί και να προκληθεί διασταυρούμενη μόλυνση.

Αποστειρωμένο. Να μη χρησιμοποιείται εάν ο αποστειρωμένος φραγμός έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχθεί πριν από τη χρήση. Να μην επαναποστειρώνεται.

### Οδηγίες χρήσης

Το Merore Film μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μη ειδικούς υπό την επίβλεψη επαγγελματιών υγείας.

1. Καθαρίστε την περιοχή εφαρμογής σύμφωνα με την κλινική πρακτική και στεγνώστε διεξοδικά. Για να διασφαλίσετε σωστή επικόλληση, μην εφαρμόσετε ενυδατικούς παράγοντες στο δέρμα που θα καλυφθεί με το επίθεμα.
2. Επιλέξτε ένα μέγεθος επιθέματος που να υπερκαλύπτει τουλάχιστον κατά 1-2 εκατοστά την περιοχή του τραύματος ή την ιατρική συσκευή, ώστε να είναι εφικτή η κατάλληλη επικόλληση σε ξηρό και υγιές δέρμα.
3. Αφαιρέστε τη μεμβράνη προστασίας και εφαρμόστε την αυτοκόλλητη πλευρά στο δέρμα, χωρίς να τεντώσετε το επίθεμα.
4. Αφαιρέστε τα χάρτινα πλαίσια και κόψτε τις δύο λευκές γλωττίδες. Πιέστε ελαφρώς τα άκρα του επιθέματος για κατάλληλη επικόλληση στο δέρμα.
5. Κατά την αφαίρεση, ανασπώστε μια γωνία του επιθέματος και τραβήξτε απαλά κατά μήκος του δέρματος στην κατεύθυνση ανάπτυξης των τριχών.

Φροντίστε να μην τοποθετείτε το Merore Film τεντωμένο, για να αποφύγετε ελκτικές δυνάμεις που μπορούν να φθείρουν το δέρμα. Κατά την τοποθέτηση πάνω από αρθρώσεις, τοποθετήστε το έτσι ώστε να μην επηρεάζει την ευκαμψία της άρθρωσης.

Το Merore Film πρέπει να αντικαθιστάται όταν αρχίζει να ξεκολλάει, να φθείρεται ή όπου προβλέπεται από τις κλινικές πρακτικές.

Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

### Λοιπές πληροφορίες

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού σε σχέση με τη χρήση του Merore Film, αυτό θα πρέπει να αναφέρεται στη Mölnlycke Health Care και στην τοπική αρμόδια αρχή.

Το Merore® είναι σήμα κατατεθέν της Mölnlycke Health Care AB

# Mepore® Film

Transparentny, oddychający, przylepny opatrunek foliowy



## Opis produktu

Mepore Film to sterylny, przezroczysty, oddychający i przylepny opatrunek foliowy.

Mepore Film składa się z:

- przezroczystej folii poliuretanowej pokrytej klejem poliakrylowym na bazie rozpuszczalnika. powierzchnia przylepnej pokrytej zadrukowanym materiałem zabezpieczającym.
- ramy aplikacyjnej i zaktadek z silikonowanego papieru.

Skład opatrunku: Klej akrylowy i folia poliuretanowa

## Wskazania do stosowania

Mepore Film przeznaczony jest do ochrony nienaruszonej skóry i ran powierzchniowych. Mepore Film może być również używany do mocowania wyrobów medycznych, takich jak opatrunki, rurki i kaniule.

## Ostrzeżenie

Nie stosować Mepore Film do mocowania urządzeń ratujących życie innych niż wymienione w punkcie dotyczącym przeznaczenia opatrunku.

## Środki ostrożności

Nie należy stosować Mepore Film u pacjentów ze znaną nadwrażliwością na kleje akrylowe lub inne materiały/składniki produktu.

Zachować szczególną ostrożność podczas nakładania na delikatną skórę. Stosowanie na delikatnej skórze może powodować podrażnienia.

Nie naciągać opatrunku podczas nakładania. Stosowanie z napięciem może spowodować powstawanie pęcherzy.

Mepore Film nie powinien zastępować szwów ani innych głównych metod zamykania ran.

W przypadku pojawienia się oznak infekcji, np. gorączki lub zaczerwienienia, obrzęku rany lub otaczającej skóry, miejscowego odczucia gorąca w ranie, należy skonsultować się z wykwalifikowanym personelem medycznym w celu podjęcia właściwego leczenia.



Nie używać ponownie. W przypadku ponownego użycia, działanie produktu może ulec pogorszeniu; może również wystąpić zakażenie krzyżowe.

Sterylny. Nie stosować w przypadku, gdy opakowanie (sterylna bariera) zostało wcześniej otwarte lub uszkodzone. Nie sterylizować ponownie.

## Instrukcja użytkowania

Opatrunek Mepore Film może być używany przez osoby leżące pod nadzorem pracowników służby zdrowia.

1. Oczyszczyć obszar zastosowania zgodnie z praktyką kliniczną i dokładnie osuszyć. Aby zapewnić właściwe przyleganie, nie stosować środków nawilżających na skórę przykrytą opatrunkiem.
2. Dobrać taki rozmiar opatrunku, który będzie zachodził co najmniej 1-2 cm poza obszar rany lub na urządzenie medyczne, aby umożliwić właściwe przyleganie do suchej, zdrowej skóry.
3. Usunąć drukowaną warstwę zabezpieczającą i zaaplikować opatrunek bez rozciągania przylegającą stroną na skórę.
4. Usunąć papierowe obramowanie i oderwać dwa białe listki. Delikatnie docisnąć produkt, aby zapewnić odpowiednie przyleganie do skóry.
5. Podczas usuwania chwycić róg opatrunku i delikatnie ściągać ze skóry zgodnie z kierunkiem wzrostu włosów.

Należy zadbać o to, aby Mepore Film podczas aplikacji nie był rozciągany, jak również aplikowany na naciągniętą skórę, aby uniknąć uszkodzeń skóry. Przy nakładaniu na stawy należy uważać, aby nie pogorszyć elastyczności stawu.

Mepore Film należy wymienić, jeżeli zacznie się zsuwać, zostanie uszkodzony lub w innych sytuacjach zgodnych z zaleceniami praktyki klinicznej.

Utylizacja powinna być przeprowadzona zgodnie z lokalnymi procedurami ochrony środowiska.

## Informacje dodatkowe

Wszelkie zdarzenia niepożądane związane z Mepore Film należy zgłaszać firmie Mölnlycke Health Care oraz do właściwych urzędów lokalnych.

Mepore® jest zastrzeżonym znakiem handlowym firmy Mölnlycke Health Care.

# Mepore® Film

Průhledné, prodyšné, adhezivní filmové krytí



## Popis výrobku

Mepore Film je sterilní, transparentní, prodyšné a adhezivní filmové krytí.

Mepore Film se skládá z:

- průhledná polyuretanová fólie potažená polyakrylátovým lepidlem na bázi rozpouštědel. Lepicí plocha je překryta potištenou snímatelnou páskou.
- aplikační rámeček a štítky ze silikonizovaného papíru.

Složení krytí: Akrylátové lepidlo, polyuretanová fólie

## Indikace použití

Krytí Mepore Film je určeno k ochraně intaktní kůže a povrchových ran. Mepore Film lze také použít k fixaci zdravotnických prostředků, jako jsou krytí ran, hadičky a kanyly.

## Varování

Krytí Mepore Film nepoužívejte k fixaci prostředků na podporu životních funkcí, které nejsou uvedeny v zamýšleném použití.

## Upozornění

Krytí Mepore Film nepoužívejte u pacientů se známou přecitlivělostí na akrylová lepidla nebo materiály/složky výrobku.

Buďte zvláště opatrní při aplikaci na křehkou kůži. Použití na křehkou kůži může způsobit podráždění kůže.

Během aplikace krytí nenatahujte. Aplikace tlakem může způsobit puchýře.

Krytí Mepore Film by nemělo nahrazovat šití ani jiné primární techniky uzavírání ran.

Pokud zjistíte známky infekce, jako je např. horečka, nebo jsou-li rána a okolní kůže zarudlé, teplé nebo oteklé, poraďte se s lékařem o vhodné léčbě.

Nepoužívejte opakovaně. Při opakovaném použití se vlastnosti výrobku mohou zhoršit a může dojít ke křížové kontaminaci.

Sterilní. Nepoužívejte, pokud je sterilní bariéra před použitím poškozena nebo otevřena. Nesterilizujte opakovaně.

## Návod k použití

Krytí Mepore Film mohou používat laici pod dohledem kvalifikovaného zdravotníka.



1. Oblast aplikace očistěte podle zavedené klinické praxe a důkladně osušte. Aby byla zajištěna správná přilnavost, na kůži s krytím nepoužívejte hydratační krémy.
2. Zvolte takovou velikost krytí, aby přesahovalo alespoň 1-2 cm za oblast rány nebo zdravotnický prostředek a umožnilo tak správné přilnutí k suché a zdravé pokožce.
3. Odstraňte z krytí potištený snímatelný pásek a bez natahování přiložte krytí přilnavou stranou na kůži.
4. Odstraňte papírové rámečky a odtrhněte dva bílé štítky. Krytí jemně přitlačte pro důkladné přilnutí na kůži.
5. Při odstraňování nadzvedněte okraj a krytí pomalu odlepujte od kůže ve směru růstu ochlupení.

Dbejte na to, aby krytí Mepore Film nebylo aplikováno tlakem, kdy by působením střížných sil mohlo dojít k poškození kůže. Při aplikaci krytí na klouby se ujistěte, že je přiloženo tak, aby neomezovalo pohyblivost kloubu.

Krytí Mepore Film by se mělo vyměňovat, když se začne odlupovat anebo je poškozené, případně podle zavedené klinické praxe.

Likvidace by měla probíhat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.

## Další informace

Pokud dojde k závažné příhodě v souvislosti s použitím Mepore Film, je nutno ji oznámit společnosti Mölnlycke Health Care a kompetentnímu místnímu úřadu.

Mepore® je registrovaná ochranná známka společnosti Mölnlycke Health Care AB



# Mepore® Film

Öntapadó átlátszó, légáteresztő filmkötszer



Steril. Ne használja fel a terméket, ha a steril gát sérült, vagy a felhasználást megelőzően kinyílt. Tilos újratesterilizálni!



## Termékleírás

A Mepore Film steril, átlátszó, légáteresztő és öntapadó filmkötszer.

A Mepore Film az alábbiakból áll:

- oldószeralapú poliakrilát ragasztóval bevont átlátszó poliuretán film; a tapadófelületet nyomtatott védőlap borítja;
- felhelyezőkeret és szilikonozott papír fülek.

A kötszer anyagösszetétele: akriláragasztó, poliuretán film

## Terápiás javallatok

A Mepore Film a sértetlen bőr és felületi sebek védelmére szolgál. A Mepore Film orvostechnikai eszközök, például sebkötszerek, csövek és kanülök rögzítésére is használható.

## Figyelmeztetés

Ne használja a Mepore Film kötszert a rendeltetési céljában említettetől eltérő életmentő eszközök rögzítésére.

## Óvintézkedések

Ne használja a Mepore Film kötszert olyan betegek esetében, akiknél ismert az akriláragasztókkal vagy a termék egyéb anyagaival/komponenseivel szembeni túlérzékenység.

Sérülékeny bőrre történő felhelyezéskor legyen különösen óvatos. A sérülékeny bőrön történő használat bőrirritációt okozhat.

Felhelyezéskor ne nyújtsa meg a kötszert. Feszülés esetén buborékok keletkezhetnek.

A Mepore Film nem helyettesítheti a varratokat vagy más elsődleges sebzáró módszert.

Fertőzés jelei, például láz, illetve a seb vagy a környező bőr vörössé, meleggé vagy duzzadtá válása esetén forduljon egészségügyi szakemberhez a megfelelő kezelés érdekében.

Ne használja fel többször ugyanazt a terméket! Ismételt felhasználás esetén a termék minősége romolhat, és keresztfertőzés léphet fel.

## Használati utasítás

A Mepore Film laikus személyek általi, egészségügyi szakemberek felügyelete melletti használatra szolgál.

1. Tisztítsa meg a felhelyezési területet a klinikai gyakorlatnak megfelelően, majd gondosan szárítsa meg. A megfelelő tapadás biztosítása érdekében ne használjon hidratálókat a kötszer által fedett bőrfelületen.
2. Olyan méretű kötszert válasszon, amely legalább 1-2 cm-re túlnyúlik a seb területén vagy az orvostechnikai eszközön, hogy megfelelően rátapadjon a száraz, egészséges bőrre.
3. Távolítsa el a nyomtatott védőlapot, és tapadós oldalával, megnyújtás nélkül helyezze a kötszert a bőrre.
4. Távolítsa el a papírkereteket, és tépje le a két fehér fület. A bőrhöz való megfelelő tapadás érdekében finoman nyomja le a terméket.
5. Az eltávolításhoz fogja meg a kötszer szélét, és lassan húzza le a bőrről a szőr növekedésének irányában.

Gondosan ügyeljen rá, hogy a felhelyezett Mepore Film ne feszüljön; ellenkező esetben a nyíróerők károsodást okozhatnak a bőrben. Ízületen történő alkalmazás esetén úgy helyezze fel a kötszert, hogy az ne befolyásolja kedvezőtlenül az ízület mozgathatóságát.

Ha a Mepore Film kezd leválni vagy megsérül, illetve ha a klinikai gyakorlat ezt írja elő, akkor a kötszert ki kell cserélni.

A terméket a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

## További információk

A Mepore Film termékkel kapcsolatos minden komoly incidenst jelenteni kell a Mölnlycke Health Care és az illetékes helyi hatóság felé.

A Mepore® a Mölnlycke Health Care AB bejegyzett védjegye.

# Mepore® Film

Gjennomsiktig, pustende, heftende filmbandasje



## Produktbeskrivelse

Mepore Film er en steril, transparent, pustende og heftende filmbandasje.

Mepitel Film består av:

- en transparent polyuretanfilm belagt med et løsemiddelbasert polyakryllim. Klebeområdet er dekket med et trykt dekkpapi.
- en påføringsramme og fliker av silikonisert papir.

Innhold: Akrylheftemiddel og polyuretanfilm

## Bruksområder

Mepore Film skal brukes til beskyttelse av intakt hud og overfladiske sår. Mepore Film kan også brukes til fiksering av medisinsk utstyr som bandasjer, slanger og kanyler.

## Advarsel

Mepore Film skal ikke brukes til fiksering av annet livreddende utstyr enn det som er beskrevet i den tiltenkte bruken.

## Forholdsregler

Mepore Film skal ikke brukes på pasienter med kjent overfølsomhet overfor akryllim eller andre av produktets materialer/bestanddelene.

Vær ekstra forsiktig ved påføring på ømtålig hud. Bruk på ømtålig hud kan forårsake hudirritasjon.

Ikke strekk bandasjen ved applisering. Hvis produktet strammes, kan det føre til bløtting.

Mepore Film skal ikke erstatte suturer eller andre primære sårlukkingsmetoder.

Rådfør deg med helsepersonell for passende behandling hvis du ser tegn på infeksjon, f.eks. feber eller hvis såret eller den omkringliggende huden blir rød, varm eller opphovnet.

Skal ikke gjenbrukes. Dersom produktet brukes om igjen, kan bandasjens egenskaper forringes, og krysskontaminering kan forekomme.

Steril. Skal ikke brukes hvis den sterile barrieren er skadet eller åpnet før bruk. Skal ikke resteriliseres.

## Bruksanvisning



Mepore Film kan brukes av lekfolk under tilsyn av kvalifisert helsepersonell.

1. Rengjør påføringsområdet i henhold til klinisk praksis, tørk grundig. For å sikre god heft må det ikke brukes fuktighetskrem på huden som er dekket av bandasjen.
2. Velg en bandasjestørrelse som overlapper den omkringliggende huden eller det medisinske utstyret med minst 1-2 cm, slik at bandasjen hefter godt til tørr, sunn hud.
3. Fjern beskyttelsesfilmen, og legg den heftende siden mot huden uten å strekke bandasjen.
4. Fjern papirrammene og riv av de to hvite flikene. Stryk forsiktig på kantene for å sikre god heft mot huden.
5. Ta tak i kanten og dra langsomt bandasjen av huden i hårvekstretningen når bandasjen skal fjernes.

Pass på at Mepore Film ikke strekkes ved påføring, for å unngå strekk som skader huden. Når den påføres over ledd, må du passe på å påføre den slik at den ikke hindrer leddets bevegelighet.

Mepore Film skal skiftes når den begynner å løsne, hvis den er skadet, eller som angitt i klinisk praksis.

Avfall håndteres i samsvar med lokale miljøprosedyrer.

## Annen informasjon

Hvis det oppstår alvorlige hendelser i forbindelse med bruk av Mepore Film, skal det rapporteres til Mölnlycke Health Care og lokale myndigheter.

Mepore® er et registrert varemerke for Mölnlycke Health Care AB

# Mepore® Film

Prozoren, prepusten lepilni film



## Opis izdelka

Mepore Film je sterilna, prozorna, za zrak prepustna lepljiva filmska obloga.

Mepore Film sestavljajo:

- prozoren poliuretanski film, premazan s poliakrilnim lepilom na osnovi topila. Lepljivo območje je prekrito s potiskanim zaščitnim trakom.
- okvirček za nanos in zavihki iz silikonskega papirja.

Sestava materiala obloge: akrilno lepilo, poliuretanski film

## Indikacije za uporabo

Mepore Film je namenjen zaščiti nepoškodovane kože in površinskih ran. Mepore Film se lahko uporablja tudi za fiksiranje medicinskih pripomočkov, kot so obloge za rane, cevke in kanile.

## Opozorilo

Obloge Mepore Film ne uporabljajte za fiksiranje drugih pripomočkov za ohranjanje življenjskih funkcij, kot so navedeni v predvideni uporabi.

## Previdnostni ukrepi

Obloge Mepore Film ni dovoljeno uporabljati pri oskrbovancu z znano preobčutljivostjo na akrilna lepila ali druge materiale oziroma sestavine izdelka.

Pri nanašanju na občutljivo kožo bodite še posebej previdni. Obloga lahko povzroči draženje na občutljivi koži.

Med nameščanjem obloge ne raztegujte. Preveč napeta obloga lahko povzroči mehurje.

Izdelka Mepore Film ni dovoljeno uporabljati kot nadomestilo za šive ali druge osnovne metode zapiranja ran.

Če opazite znake vnetja, npr. pri povišani telesni temperaturi ali če rana oziroma okoliška koža postane rdeča, topla ali otekla, se obrnite na zdravstveno osebo, ki bo zagotovilo ustrezno zdravljenje.

Ne uporabljajte znova. Ponovna uporaba izdelka lahko privede do poslabšanja lastnosti izdelka in navzkrižne okužbe.

Sterilno. Ne uporabljajte izdelka s poškodovanim ali odprtim sterilnim zaščitnim slojem. Ponovna sterilizacija ni dovoljena.



## Navodila za uporabo

Mepore Film lahko pod nadzorom zdravstvenega osebja uporabljajo tudi nestrokovnjaki.

1. Očistite in osušite predvideno območje namestitve v skladu s kliničnimi smernicami. Da se obloga pravilno nalepi, na delu kože, ki ga prekriva, ne sme biti sledov vlažilne kreme.
2. Izberite velikost obloge, ki je vsaj 1-2 cm večja od območja rane ali medicinskega pripomočka, da omogočite ustrezno pritrditev na suho, zdravo kožo.
3. Odstranite potiskani zaščitni trak in lepljivi del namestite na kožo, ne da bi oblogo pri tem raztegovali.
4. Odstranite papirnate okvirje in odtrgajte bela zavihka. Nežno pritisnite oblogo, da zagotovite ustrezno pritrditev na kožo.
5. Pri odstranjevanju primite rob in počasi povlecite oblogo s kože v smeri rasti dlak.

Pazite, da obloge Mepore Film med nameščanjem ne raztegujete, ker bi zaradi napetosti lahko poškodovali kožo. Pri nameščanju prek sklepov pazite, da oblogo namestite tako, da ne zmanjšuje gibljivosti sklepa.

Mepitel Film morate zamenjati, ko se začne snemati, če je poškodovan ali če tako zahteva klinična praksa.

Izdelek zavrzite v skladu z lokalnimi smernicami o varovanju okolja.

## Druge informacije

Če pride v povezavi z uporabo izdelka Mepore Film do kakršnega koli resnega incidenta, o tem obvestite družbo Mölnlycke Health Care in lokalni pristojni organ.

Mepore® je zaščitena blagovna znamka družbe Mölnlycke Health Care AB

# Merore® Film

Прозрачна, дишаща, адхезивна превръзка



## Описание на продукта

Merore Film е стерилна, прозрачна, дишаща и адхезивна превръзка с филм.

Merore Film се състои от:

- прозрачен полиуретанов филм, покрит с базирано на разтворител полиакрилно лепило. Адхезивната област е покрита с отпечатана освобождаваща подложка.
- рамка за нанасяне и разделители от силиконизирана хартия.

Съдържание на материала на превръзката: Акрилно лепило, полиуретанов филм

## Показания за употреба

Merore Film е предназначена за защита на здравата кожа и повърхностни рани. Merore Film може също да се използва за фиксиране на медицински изделия, като превръзки на рани, тръби и канюли.

## Предупреждение

Не използвайте Merore Film за фиксиране на животоспасяващи устройства, различни от посочените в предназначението.

## Предпазни мерки

Не използвайте Merore Film при пациенти с доказана свръхчувствителност към акрилни лепила или други материали/компоненти на продукта.

Бъдете особено внимателни, когато поставяте върху крехка кожа. Използването върху крехка кожа може да причини раздразнение на кожата.

Не разтягайте превръзката, докато прилагате. Прилагането под напрежение може да доведе до мехури.

Merore Film не трябва да замества шевове или други основни методи за затваряне на рани.

Ако видите признаци на инфекция, например треска, или ако раната или околната кожа стане червена, топла или подута, се консултирайте с медицински специалист за подходящо лечение.

Да не се използва повторно. При повторна употреба характеристиките на продукта може да се влошат и може да се получи кръстосана контаминация. Стерилно. Да не се използва, ако стерилната преграда е повредена или отворена преди употреба. Да не се стерилизира повторно.



## Инструкции за употреба

Merore Film може да се използва от неспециалисти под наблюдението на здравни специалисти.

1. Почистете областта на приложение в съответствие с клиничната практика, подсушете старателно. За да се гарантира добро залепяне, не използвайте овлажнител върху кожата, която се покрива от превръзката.
2. Изберете размер на превръзката, който да излиза най-малко с 1 – 2 cm извън областта на раната или медицинското изделие, за да позволите добро залепване към сухата здрава кожа.
3. Отстранете отпечатаната освобождаваща подложка и поставете лепящата страна към кожата, без да разтягате превръзката.
4. Премахнете хартиените рамки и откъснете двата бели разделителя. Внимателно натиснете продукта, за да гарантирате добро залепване към кожата.
5. При премахване хванете края и бавно отлепете превръзката от кожата в посока на растежа на косъма.

Трябва да бъдете внимателни, за да гарантирате, че Merore Film не се полага с опъване, за да се попречи на сръзващите сили да доведат до нараняване на кожата. Когато прилагате над стави, внимавайте, за да нанесете по такъв начин, че това да не наруши подвижността на ставата.

Merore Film трябва да се сменя, когато започне да пада, ако е повредена или според указаното от клиничната практика.

Изхвърлянето трябва да се осъществява в съответствие с местните процедури за опазване на околната среда.

## Друга информация

При възникване на сериозен инцидент, свързан с употребата на Merore Film, трябва да докладвате на Mölnlycke Health Care и на местния компетентен орган.

Merore® е регистрирана търговска марка на Mölnlycke Health Care AB

# Mepore® Film

Pansament din peliculă transparent, adeziv, permeabil la aer

ro

## Descrierea produsului

Mepore Film este un pansament din peliculă, steril, transparent, permeabil la aer și adeziv.

Mepore Film este alcătuit din:

- o peliculă de poliuretan transparent acoperită cu un adeziv poliacrilic pe bază de solvenți. Zona adezivă este acoperită cu o folie protectoare imprimată.
- un cadru de aplicare și file de hârtie siliconizată.

Conținutul materialului de pansament: Adeziv acrilic și peliculă poliuretanică

## Indicații de utilizare

Mepore Film este destinat protecției tegumentului intact și a plăgilor superficiale. De asemenea, Mepore Film poate fi utilizat pentru fixarea dispozitivelor medicale, cum ar fi pansamentele, tuburile și canulele.

## Avertisment

Nu folosiți Mepore Film pentru fixarea altor dispozitive de susținere a vieții în afara celor menționate în domeniul de utilizare.

## Precauții

Nu folosiți Mepore Film la pacienții cu hipersensibilitate cunoscută la adezivii acrilici sau la alte materiale/componente ale produsului.

Acordați o atenție deosebită atunci când aplicați pe pielea fragilă. Utilizarea pe pielea fragilă poate provoca iritații ale pielii.

Nu întindeți pansamentul în timpul aplicării. Aplicarea sub tensiune poate provoca bășici.

Mepore Film nu poate înlocui suturile sau alte metode principale de închidere a plăgilor.

Dacă observați semne de infecție, precum febră, rana ori tegumentul perilezional se înroșește, se încălzește ori se umflă, adresați-vă imediat unui cadru medical pentru a primi tratamentul adecvat.

A nu se reutiliza. În caz de reutilizare, performanțele produsului se pot reduce și este posibilă contaminarea încrucișată.

Steril. A nu se folosi dacă bariera sterilă a fost deteriorată sau deschisă înainte de utilizare. A nu se resteriliza.

ro

## Instrucțiuni de utilizare

Mepore Film poate fi utilizat de către persoanele nespecializate în domeniul sanitar sub supravegherea unui cadru medical.

1. Curățați zona de aplicare conform practicii clinice și uscați bine. Pentru o bună aderență, nu aplicați creme hidratante pe tegumentul acoperit de pansament.
2. Alegeți o dimensiune de pansament care să se suprapună cu cel puțin 1-2 cm în afara zonei plăgii sau a dispozitivului medical pentru a permite aderența corespunzătoare pe tegumentul uscat sănătos.
3. Îndepărtați folia protectoare imprimată și aplicați partea adezivă pe piele fără a întinde pansamentul.
4. Îndepărtați marginile de hârtie și rupeți cele două aripioare albe. Apăsați ușor pansamentul pentru a asigura aderența adecvată pe tegument.
5. Pentru îndepărtare, prindeți marginea și trageți ușor pansamentul de pe piele, în direcția de creștere a firului de păr.

Manevrați pansamentul Mepore Film cu atenție pentru a vă asigura că nu este aplicat prin întindere, prevenind astfel lezarea tegumentului prin forțele de forfecare. Dacă este folosit la încheieturi, aplicați-l în așa fel încât să nu afecteze flexibilitatea încheieturii.

Mepore Film trebuie schimbat când începe să se desprindă, dacă se deteriorează sau conform practicii clinice.

Eliminarea trebuie efectuată conform procedurilor locale de protecție a mediului.

## Alte informații

Dacă s-a produs vreun incident grav legat de utilizarea Mepore Film, raportați acest lucru către Mölnlycke Health Care sau către autoritatea competentă la nivel local.

Mepore® este o marcă înregistrată a Mölnlycke Health Care AB

# Mepore® Film

Priesvitný, priedušný, adhezívny obvaz



## Popis produktu

Mepore Film je sterilný, priesvitný, priedušný a adhezívny obvaz.

Obvaz Mepore Film sa skladá z:

- priesvitnej polyuretánovej fólie potiahnutej polyakrylátovým lepidlom na báze rozpúšťadiel. Lepiaci plocha je pokrytá potlačenou nelepivou vrstvou.
- aplikačný rám a jazýčky kremičitého papiera.

Zloženie obväzového materiálu: Akrylátové lepidlo, polyuretánová fólia

## Indikácie na použitie

Obvaz Mepore Film je určený na ochranu neporušenej pokožky a povrchových rán. Obvaz Mepore Film možno tiež použiť na fixovanie zdravotníckych pomôcok, ako sú obvazy na rany, hadičky a kanyly.

## Výstraha

Obvaz Mepore Film nepoužívajte na fixovanie iných zariadení na záchranu života, ako sú uvedené v účeloch použitia.

## Preventívne opatrenia

Obvaz Mepore Film nepoužívajte u pacientov so známou precitlivosťou na akrylové lepidlá alebo iné materiály/zložky produktu.

Pri aplikácii na jemnú pokožku buďte obzvlášť opatrní. Používanie na jemnej pokožke môže spôsobiť podráždenie pokožky.

Počas aplikácie obväz nenaťahujte. Aplikácia napnutého obväzu môže spôsobiť pľuzgiere.

Obvaz Mepore Film sa nesmie používať ako náhrada stehov alebo iných primárnych metód na zatváranie rán.

Ak spozorujete symptómy infekcie, ako je napr. horúčka, alebo ak rana alebo okolitá pokožka sčervená, je teplá alebo opuchnutá, poraďte sa s profesionálnym zdravotníckym pracovníkom.

Nepoužívajte opakovane. Pri opätovnom použití účinnosť produktu klesá a môže dôjsť ku krížovej kontaminácii.

Sterilné. Nepoužívajte, ak je sterilná bariéra pred použitím poškodená alebo otvorená. Opakovane nesterilizujte.



## Návod na použitie

Obvaz Mepore Film môžu používať laici pod dohľadom profesionálnych zdravotníckych pracovníkov.

1. Oblasť použitia očistite v súlade s klinickou praxou a dôkladne osušte. Aby bolo zaistené správne prilepenie, nepoužívajte zvlhčovače na pokožku prikrýté obvazom.
2. Vyberte takú veľkosť obväzu, aby presahoval 1 – 2 cm za oblasť rany alebo zdravotnícku pomôcku, aby bolo možné správne prilnutie k suchej zdravej koži.
3. Odstráňte potlačenú nelepivú vrstvu a aplikujte lepiacu stranu na pokožku bez nahaňovania obväzu.
4. Odstráňte papierové rámčeky a odtrhnite dve biele úchytky. Produkt jemne pritlačte, aby bolo zaistené správne prilnutie k pokožke.
5. Pri odstraňovaní uchopte okraj a pomaly odlepte obvaz od pokožky v smere rastu ochlpenia.

Dávajte pozor, aby sa obvaz Mepore Film neaplikoval napnutý; tým predídete poraneniu pokožky pôsobením priečnych síl. Pri aplikácii na kĺboch dávajte pozor, aby sa obvaz aplikoval tak, že nebude narušená pohyblivosť kĺbu.

Obvaz Mepore Film treba vymeniť, keď sa začne odlepovať, keď sa poškodí alebo ak to vyplýva z klinického postupu.

Pri likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia.

## Ďalšie informácie

Ak dôjde v súvislosti s používaním obväzu Mepore Film k akejkolvek závažnej udalosti, nahláste ju spoločnosti Mölnlycke Health Care a príslušnému miestnemu kompetentnému úradu.

Mepore® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Mölnlycke Health Care AB

## Mepore® Film

Şeffaf, hava geçiren, yapışkanlı film pansuman



Sterildir. Steril koruyucu, kullanım öncesinde hasarlı veya açılmışsa kullanmayınız. Tekrar sterilize etmeyin.



### Ürün açıklaması

Mepore Film steril, şeffaf, hava geçiren ve yapışkanlı bir film pansumandır.

Mepore Film şunlardan oluşur:

- solvent bazlı poliakrilik yapıştırıcı ile kaplanmış şeffaf poliüretan film. Yapışkan alan baskılı bir açma astarı ile kaplıdır.
- silikon kağıttan bir uygulama çerçevesi ve tırnaklar.

Pansuman materyalinin içeriği: Akrilik yapışkanı ve poliüretan film

### Kullanım endikasyonları

Mepore Film sağlam cilt ve yüzeysel yaraların korunması içindir. Mepore Film ayrıca yara pansumanları, tüpler ve kanüller gibi tıbbi cihazların sabitlenmesi için de kullanılabilir.

### Uyarı

Mepore Film'i kullanım amacıyla belirtilenler dışındaki can kurtarma cihazlarını sabitlemek için kullanmayın.

### Önlemler

Mepore Film'i akrilik yapışkanlara veya ürünün içerdiği diğer materyallere/bileşenlere karşı aşırı duyarlılığı bilinen hastalarda kullanmayın.

Hassas bir cilde uygularken ekstra özen gösterin. Hassas ciltte kullanılması ciltte tahrişe neden olabilir.

Uygularken pansumanı gerdirmeyin. Baskı altında uygulamak kabarcıklara neden olabilir.

Mepore Film, dikişlerin ve diğer birincil yara kaplama yöntemlerinin yerini tutmamalıdır.

Enfeksiyon belirtileri görüyorsanız, örn. ateş ya da yara ya da çevreleyen cilt kızarıp, ısınır ya da şişerse, uygun tedavi için bir sağlık uzmanına danışın.

Tekrar kullanmayın. Ürün tekrar kullanılırsa, performansı bozulabilir ve çapraz kontaminasyon görülebilir.

### Kullanım talimatları

Mepore Film, sağlık hizmeti personellerinin gözetiminde vasıfsız kişiler tarafından kullanılabilir.

1. Uygulama alanını klinik uygulamalara uygun olarak temizleyin ve iyice kurulaşın. Doğru yapışmayı sağlamak için pansumanın kapadığı cilt üzerinde nemlendirici kullanmayın.
2. Kuru ve sağlıklı bir ciltte uygun yapışmayı sağlamak için yara bölgesinin veya tıbbi cihazın en az 1-2 cm ötesinde kesişecek bir pansuman boyutu seçin.
3. Açma filmlerini çıkarın ve pansumanı gerdirmeden yapışkanlı tarafı yaraya uygulayın.
4. Kağıt kenarlığı çekip çıkarın ve iki beyaz şeridi ayırın. Cilde yeterli yapışmayı sağlamak için ürüne nazikçe bastırın.
5. Çıkarttıktan sonra köşesini tutun ve pansumanı kılların çıkış yönüne doğru yavaşça kaldırın.

Mepore Film'in kayma kuvvetinin cilde zarar vermesini önlemek için baskı altında kullanılmadığından emin olunmalıdır. Eklemlerin üzerine uygularken eklem esnekliğini zayıflatmayacak şekilde uygulanmasına dikkat edin.

Mepore Film çıkmaya başlarsa, hasar görmüşse veya klinik uygulamalarda belirtildiği şekilde değiştirilmelidir.

İmha işlemi, yerel çevresel prosedürlere göre yapılmalıdır.

### Diğer bilgiler

Mepore Film kullanımı ile ilgili ciddi bir olay meydana gelmişse, bu durum Mölnlycke Health Care'e ve yerel yetkili makama bildirilmelidir.

Mepore®, Mölnlycke Health Care AB'nin tescilli bir ticari markasıdır

## „Mepore® Film“

Tvarstis su permatoma, orui pralaidžia lipnia plėvele

lt

### Gaminio aprašymas

„Mepore Film“ – tai sterilus tvarstis su permatoma, orui pralaidžia lipnia plėvele.

### „Mepore Film“ sudaro:

- permatoma poliuretano plėvelė, padengta tirpiklio pagrindo poliakrilo klėjais. Lipni sritis yra padengta raštuotu apsauginiu sluoksniu;
- uždėjimo rėmelis ir silikonizuoto popieriaus auselės.

Tvarsčio medžiagų sudėtis: akrilo klėjai, poliuretano plėvelė

### Naudojimo indikacijos

„Mepore Film“ yra skirtas nenaudojami odai ir paviršinėms žaizdoms apsaugoti. „Mepore Film“ taip pat galima naudoti medicinos priemonėms, pavyzdžiui, žaizdų tvarsčiams, vamzdeliams ir kaniulėms, tvirtinti.

### Įspėjimas

Nenaudokite „Mepore Film“ gyvybę gelbstinčioms priemonėms, išskyrus paskirtyje paminėtas, tvirtinti.

### Atsargumo priemonės

Nenaudokite „Mepore Film“ pacientams, jei žinoma, kad jie alergiški akriliniams klėjams arba kitoms gaminio medžiagoms / komponentams.

Būkite ypač atsargūs, kai dedate ant jautrios odos. Naudojant ant jautrios odos, ji gali sudirgti.

Klijuodami netempkite tvarsčio. Užklijavus įtempiant, gali atsirasti pūslių.

„Mepore Film“ nepakeičia siūlių ar kitų pirminių žaizdos užvėrimo būdų.

Jei matote infekcijos požymių, pvz., pasireiškė karščiavimas ar žaizda arba aplinkinė oda paraudo, įkaito ar patino, kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą dėl tinkamo gydymo.

Pakartotinai nenaudoti. Naudojant pakartotinai, gali pablogėti gaminio savybės ir įvykti kryžminis užkrėtimas.

Sterilus. Nenaudokite, jei prieš naudojant buvo pažeistas sterilus barjeras arba buvo atidaryta pakuotė. Pakartotinai nesterilizuoti.

lt

### Naudojimo instrukcija

„Mepore Film“ galima naudoti asmenims prižiūrint sveikatos priežiūros specialistams.

1. Nuvalykite naudojimo sritį pagal klinikinę praktiką, kruopščiai nusauskinkite. Tvarsčio dengiamai odai nenaudokite drėkiklių, kad būtų užtikrintas tinkamas prilipimas.
2. Pasirinkite tvarstį, kuris bent 1–2 cm didesnis už žaizdos sritį ar medicinos priemonės vietą, kad gerai priliptų prie sausos sveikos odos.
3. Nuimkite raštuotą apsauginį sluoksnį ir lipniąją pusę priglauskite prie odos, neištempdami tvarsčio.
4. Nuimkite prilaikantįjį popierių ir nuplėškite dvi baltas ausėles. Švelniai prispauskite gaminį, kad tinkamai priliptų prie odos.
5. Nuimdami paaimkite kampą ir švelniai traukite tvarstį palei odą plaukų augimo kryptimi.

Elkitės atsargiai, kad „Mepore Film“ neuždėtų jėgų, antraip šlyties jėgos gali pažeisti odą. Uždėdami ant sujungimų, pritvirtinkite taip, kad sujungimo lankstumas nenukentėtų.

„Mepore Film“ reikia pakeisti, kai jis pradeda luptis, jeigu jis pažeistas arba pagal klinikišius reikalavimus.

Utilizuoti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

### Kita informacija

Kilus reikšmingam su „Mepore Film“ naudojimu susijusiam incidentui, apie jį reikia pranešti „Mölnlycke Health Care“ ir vietinei kompetentingai tarnybai.

„Mepore®“ yra „Mölnlycke Health Care AB“ registruotasis prekės ženklas



# Mepore® Film

Caurspīdīgs, gaisu caurlaidīgs, līpošs plēveida pārsējs



## Izstrādājuma apraksts

Mepore Film ir sterils, caurspīdīgs, gaisu caurlaidīgs un līpošs plēveida pārsējs.

Mepore Film sastāv no:

- caurspīdīgas poliuretāna plēves, kas pārklāta ar poliakrila adhezīvu uz šķīdinātāja bāzes. Līmpvirsmā ir pārklāta ar apdrukātu aizsargpapīru
- uzklāšanas rāmīti un silikonizēta papīra mēlīti.

Pārsēja materiālu sastāvs: akrila adhezīvs, poliuretāna plēve

## Lietošanas indikācijas

Mepore Film ir paredzēts neskartas ādas un virspusēju brūču aizsardzībai. Mepore Film var arī izmantot medicīnisko ierīču, piemēram, brūču pārsēju, caurulīšu un kanulu, fiksēšanai.

## Brīdinājums

Nelietojiet Mepore Film dzīvības glābšanas ierīču fiksēšanai, izņemot tādas ierīces, kas ir minētas paredzētā lietojuma sadaļā.

## Piesardzības pasākumi

Mepore Film nedrīkst izmantot pacientiem ar zināmu pastiprinātu jutību pret akrila adhezīviem vai citiem izstrādājuma materiāliem/sastāvdaļām.

Ievērojiet īpašu piesardzību, uzklājot uz trauslas ādas. Uzliekot trauslai ādai, var rasties ādas kairinājums.

Neiestiepiet pārsēju, kad to uzklājat. Ja pārklājs tiek uzklāts iestiepijot, var veidoties tulznas.

Mepore Film neaizstāj ķirurģiskas šuves vai citas primāras brūču slēgšanas metodes.

Ja pamanāt infekcijas pazīmes, piemēram, augstu temperatūru, brūces vai apkārtējās ādas apsārtumu, karstumu vai uztūkumu, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu par atbilstošu ārstēšanu.

Nelietot atkārtoti! Atkārtoti lietojot izstrādājumu, tā efektivitāte var pasliktināties un ir iespējama krusteniska inficēšanās.

Sterils. Nelietot, ja sterilā barjera ir bojāta jau pirms lietošanas vai ir bijusi atvērta. Nesterilizēt atkārtoti!



## Lietošanas pamācība

Kvalificēta veselības aprūpes speciālista uzraudzībā Mepore Film drīkst lietot arī neprofesionāļi.

- Notīriet aplājamo laukumu saskaņā ar klīnisko praksi un rūpīgi nosusiniet. Lai nodrošinātu pienācīgu pielipšanu, nelietojiet mitrinošus līdzekļus uz ādas, kur tiek likts pārsējs.
- Izvēlieties tāda izmēra pārsēju, kas pārklāj laukumu ap brūci vai medicīnisko ierīci vismaz par 1–2 cm, lai pārsējs labi pieliptu sausai veselai ādai.
- Noņemiet apdrukāto aizsargpapīru un pārsēja līpīgo pusi uzlieciet uz ādas, pārsēju neiestiepijot.
- Noņemiet papīra rāmīšus un noplēsiet abas baltās mēlītes. Viegli uzspiediet uz izstrādājuma, lai nodrošinātu pienācīgu pielipšanu pie ādas.
- Lai pārsēju noņemtu, satveriet to aiz malas un apmatojuma augšanas virzienā lēni novelciet no ādas.

Lai ādu pasargātu no bojājuma bīdes spēku iespaidā, raugiet, lai Mepore Film netiktu uzklāts nostieptā veidā. Ja pārsēju liek pāri locītavai, tas jāuzliek tā, ka netiek traucētas locītavas kustības.

Mepore Film pārsējs jāmaina, ja tas sāk atlīmēties, ja ir bojāts vai arī atbilstoši klīniskajai praksei.

Izstrādājums jālikvidē saskaņā ar vietējiem apkārtējās vides aizsardzības noteikumiem.

## Cita informācija

Ja Mepore Film lietošanas laikā izraisījis kādu nopietnu negadījumu, ziņojiet par to ražotājam Mölnlycke Health Care un vietējai kompetentajai iestādei.

Mepore® ir reģistrēta Mölnlycke Health Care AB prečzīme

# Mepore® Film

Läbipaistev, õhku läbilaskev, isekleepuv kileplaaster



## Toote kirjeldus

Mepore Film on steriilne, läbipaistev, õhku läbilaskev ja kleepuv kileplaaster.

Mepore Film koosneb:

- läbipaistvast polüuretaankilest, mis on kaetud lahustipõhise polüakrüüliimiga. Kleppind on kaetud trükitud kirjaga kaitsekihiga.
- silikooniga kaetud paberist paigaldusraamist ja servadest.

Plaastri koostisosad on järgmised: Akrüüliim, polüuretaankile

## Kasutusnäidustused

Mepore Film on mõeldud terve naha ja pindmiste haavade kaitsmiseks. Mepore Filmi võib kasutada ka meditsiiniseadmete, näiteks haavasidemete, voolikute ja kanüülide fikseerimiseks.

## Hoiatus

Kasutage Mepore Filmi ainult nende päästevahendite fikseerimiseks, mida nimetatakse ettenähtud kasutuseks.

## Ettevaatusabinõud

Ärge kasutage Mepore Filmi patsientidel, kellel on teadaolev ülitundlikkus tootes kasutatavate akrüüliimide või muude materjalide/komponentide suhtes.

Olge eriti ettevaatlik, kui paigaldate toodet haprale nahale. Kasutamine hapral nahal võib põhjustada nahaärritust.

Ärge venitage plaastrit paigaldamise ajal. Pinge all paigaldamine võib põhjustada viltu.

Mepore Film ei tohiks asendada haavaniite või teisi peamisi haavasulgemismeetodeid.

Kui märkate põletikumärke, nt palavik, või kui haav või ümbritsev nahk on punane, kuum või paistes, pidage sobiva ravi üle nõu tervishoiutöötajaga.

Ärge kasutage korduvalt. Korduval kasutamisel võib toote toime halveneda ja tekkida ristsaastatus.

Steriilne. Ärge kasutage, kui steriilne ümbris on enne kasutamist kahjustatud või avatud. Ärge steriliseerige uuesti.

## Kasutusjuhised

Mepore Film on mõeldud kasutamiseks tavakasutajale kvalifitseeritud tervishoiutöötaja järelevalve all.



1. Puhastage paigaldamispiirkond kliinilise tava kohaselt, kuivatage hoolikalt. Korraliku kinnitumise tagamiseks ärge kasutage plaastriga kaetaval nahal niisuteid.
2. Valige selline plaastri suurus, mis ulatub vähemalt 1–2 cm üle haava piirkonna, või meditsiiniseadme, et plaaster saaks korralikult kuivale ja tervele nahale kinnituda.
3. Eemaldage trükitud kirjaga kaitsekiht ja paigaldage kleepuv pool nahale ilma plaastrit venitamata.
4. Eemaldage paberist raamid ja rebige kaks valget serva ära. Korraliku nahale kleepumise tagamiseks vajutage toodet ettevaatlikult.
5. Eemaldamiseks võtke plaastri servast kinni ja tõmmake see karvakasvu suunas naha küljest aeglaselt lahti.

Ärge paigaldage Mepore Filmi pinge all, vältides niiviisi nihkejõu põhjustatud nahakahjustusi. Liigetele paigaldamisel tuleb olla ettevaatlik, et see ei kahjustaks liigese paindlikkust.

Mepore Film tuleb ära vahetada, kui see hakkab maha tulema, on kahjustatud või kui seda näeb ette kliiniline tava.

Jäätmeid tuleb käidelda kohalike keskkonnaeeskirjade kohaselt.

## Muu teave

Kui Mepore Filmi kasutamise tõttu toimub raske intsident, tuleb sellest teatada ettevõttele Mölnlycke Health Care ja kohalikule pädevale asutusele.

Mepore® on Mölnlycke Health Care AB registreeritud kaubamärk

# Мероре® Film

Прозрачная воздухопроницаемая клеевая пленочная повязка



Стерильно. Не используйте изделие, если его стерильный барьер был поврежден или вскрыт до использования изделия. Не подвергайте повторной стерилизации.



## Описание изделия

Мероре Film — это стерильная прозрачная воздухопроницаемая адгезивная пленочная повязка.

Мероре Film состоит из:

- прозрачной полиуретановой пленки, покрытой полиакриловым клеем на основе растворителя (участок, покрытый клеем, защищен неклеюйкой накладкой с напечатанным на ней текстом);
- рамки для наложения и боковые стикеры из силиконизированной бумаги.

Состав материала повязки: Акриловый клей, полиуретановая пленка

## Показания к применению

Повязка Мероре Film предназначена для защиты неповрежденной кожи и поверхностных ран. Мероре Film также можно использовать для фиксации медицинских устройств, таких как повязки на раны, трубки и канюли.

## Предостережение

Не применяйте Мероре Film для фиксации медицинских устройств помимо указанных в показаниях к применению.

## Меры предосторожности

Запрещается использовать Мероре Film на пациентах с подтвержденной повышенной чувствительностью к акриловому клею или другим материалам/компонентам, из которых изготовлено изделие.

Соблюдайте особую осторожность при наложении на хрупкую кожу. В этом случае повязка может вызвать раздражение кожи.

Не растягивайте повязку при наложении. Наложение с натяжением может привести к образованию волдырей.

Повязкой Мероре Film нельзя заменять шовный материал или другие способы первичного закрытия ран.

При наличии признаков инфекции, например при повышенной температуре, покраснении раны, локальном ощущении тепла или отеке, обратитесь к медицинскому работнику для получения соответствующего лечения.

Не используйте изделие повторно. При повторном применении эффективность изделия может снизиться, а также возможно возникновение перекрестного заражения.

## Инструкция по применению

Повязка Мероре Film может использоваться самостоятельно пациентом под наблюдением квалифицированного медицинского работника.

1. Очистите область наложения в соответствии с клинической практикой, тщательно просушите кожу. Для обеспечения надлежащей адгезии не наносите увлажняющие средства на кожу, закрываемую повязкой.
2. Выберите повязку так, чтобы она выходила за пределы раны или медицинского устройства не менее чем на 1–2 см, обеспечивая надежную адгезию повязки с сухой здоровой кожей.
3. Снимите защитную накладку с напечатанным на ней текстом и, не растягивая повязку, наложите ее липкой стороной на кожу.
4. Удалите бумажные рамки и оторвите два белых боковых стикера. Аккуратно прижмите повязку по краям, чтобы обеспечить надлежащую адгезию с кожей.
5. При снятии повязки приподнимите ее край и медленно отделите повязку от кожи в направлении роста волос.

Необходимо следить за тем, чтобы повязка Мероре Film не накладывалась под натяжением, чтобы предотвратить повреждение кожи силами сдвига. При наложении на суставы проследите за тем, чтобы повязка не нарушала гибкость сустава.

Повязка Мероре Film меняется после того, как она начинает отслаиваться от кожи, при ее повреждении либо в соответствии с принятой клинической практикой.

Утилизацию повязки следует проводить в соответствии с местными правилами экологической безопасности.

## Прочая информация

При любом серьезном инциденте, связанном с использованием Мероре Film, обязательно уведомите Mölnlycke Health Care и местные компетентные органы.

Мероре® является зарегистрированным товарным знаком компании Mölnlycke Health Care AB.

# Mepore® Film

Prozirna, prozračna obloga s ljepljivim slojem



## Opis proizvoda

Mepore Film je sterilna, prozirna i prozračna obloga s ljepljivim slojem.

Mepitel Film sastoji se od:

- prozirne poliuretanske folije premazane poliakrilnim ljepljivom na bazi otapala. Ljepljivo područje prekriveno je otisnutom zaštitnom podlogom.
- okvira za primjenu i jezičaka od silikoniziranog papira.

Sastav obloge: Akrilno ljepilo, poliuretanska folija

## Indikacije za upotrebu

Obloga Mepore Film namijenjena je zaštiti neoštećene kože i površinskih rana. Mepore Film može se upotrebljavati i za učvršćivanje medicinskih proizvoda kao što su povoji za ranu, cijevi i kanile.

## Upozorenje

Nemojte upotrebljavati Mepore Film za učvršćivanje uređaja za spašavanje života koji nisu navedeni u namjeni.

## Mjere opreza

Nemojte upotrebljavati Mepore Film na pacijentima s poznatom preosjetljivošću na akrilna ljepila ili duge sastavne materijale/sastojke proizvoda.

Budite posebno oprezni prilikom nanošenja na osjetljivu kožu. Upotrebom na osjetljivoj koži može doći do nadraživanja kože.

Povoj nemojte rastezati pri postavljanju. Nanošenjem u napetom stanju mogu nastati žuljevi.

Folija Mepore Film ne smije se upotrebljavati kao zamjena za šavove ili druge primarne načine zatvaranja rana.

Ako primijetite znakove infekcije, npr. povišenu tjelesnu temperaturu ili ako su rana ili okolna koža crvene, tople ili natečene, obratite se zdravstvenom djelatniku radi odgovarajućeg liječenja.



Nemojte ponovno upotrebljavati. Kod višekratne upotrebe svojstva proizvoda mogu oslabiti te može doći do križne kontaminacije.

Sterilno. Nemojte upotrebljavati ako je sterilna zaštita oštećena ili otvorena prije upotrebe. Nemojte ponovno sterilizirati.

## Upute za upotrebu

Mepore Film mogu upotrebljavati i laici pod nadzorom zdravstvenih djelatnika.

1. Očistite područje primjene u skladu s kliničkom praksom i temeljito ga osušite. Kako bi se osiguralo ispravno prijanjanje, nemojte upotrebljavati sredstva za ovlaživanje na koži prekrivenoj oblogom.
2. Odaberite veličinu povoja koja najmanje 1 – 2 cm prelazi područje rane ili medicinskog proizvoda kako bi se omogućilo ispravno prijanjanje na suhu i zdravu kožu.
3. Uklonite otisnutu zaštitnu foliju i položite ljepljivu stranu na kožu, a da ne rastežete oblogu
4. Uklonite papirnate okvire i otkinite dva bijela jezičca. Lagano pritisnite proizvod da biste omogućili dobro prijanjanje na kožu.
5. Prilikom skidanja uhvatite rub i povoj lagano povlačite s kože u smjeru rasta dlačica.

Pazite da se obloga Mepore Film ne primjenjuje napeta da bi se spriječile smične sile koje izazivaju oštećenja kože. Budite oprezni prilikom primjene preko zglobova tako da se time ne umanjuje njihova fleksibilnost.

Oblogu Mepore Film potrebno je promijeniti kad se počne odljepljivati, ako je oštećena ili kao što je indicirano kliničkom praksom.

Odložite u skladu s lokalnim postupcima za zaštitu okoliša.

## Ostale informacije

Svaki ozbiljan incident povezan s upotrebom obloge Mepore Film treba prijaviti tvrtki Mölnlycke Health Care i lokalnom ovlaštenom tijelu.

Mepore® je registrirani zaštitni znak tvrtke Mölnlycke Health Care AB

# Mepore® Film

Providna prijanjajuća film-obloga propustljiva za vazduh



## Opis proizvoda

Mepore Film je sterilna, providna, propustljiva za vazduh i prijanjajuća film-obloga.

Mepitel Film se sastoji od:

- providne, poliuretanske film-obloge obložene poliakrilnim adhezivom baziranim na rastvaraču. Oblast prijanjanja je prekrivena odštampanim nazivom.
- rama za primenu i jezičaka od silikonizovanog papira.

Sadržaj materijala obloge: Akrilni prijanjajući materijal, poliuretanska film-obloga

## Indikacije za upotrebu

Mepore Film je obloga namenjena za zaštitu neoštećene kože i površinske rane. Mepore Film može da se koristi i za fiksaciju medicinskih sredstava, kao što su obloge za rane, tubusi i kanile.

## Upozorenje

Ne koristite Mepore Film za fiksaciju opreme za spasavanje života osim one koja je spomenuta u odeljku o nameni.

## Mere opreza

Ne koristite Mepore Film-na pacijentu za kojeg se zna da je preosetljiv na akrilni adheziv ili na druge materijale/komponente proizvoda.

Budite posebno pažljivi kod primene na osetljivu kožu. Upotreba na osetljivoj koži može dovesti do iritacije kože.

Ne rastežite oblogu prilikom postavljanja. Ako se zategne prilikom postavljanja, mogu nastati plikovi.

Mepore Film ne zamenjuje šavove ili druge primarne metode zatvaranja rana.

Ako primetite znake infekcije, npr. povišenu temperaturu ili da rana ili okolna koža postaju crvene, tople ili otečene, obratite se stručnom zdravstvenom osoblju radi odgovarajućeg lečenja.

Nemojte koristiti više puta. U slučaju višekratne upotrebe proizvod može da se ošteti, te može da dođe do unakrsne kontaminacije.

Sterilno. Nemojte da koristite ako je sterilna barijera oštećena ili otvorena pre upotrebe. Nemojte ponovo da sterilizujete.



## Uputstvo za upotrebu

Mepore Film mogu da koriste nestručna lica pod nadzorom stručnog zdravstvenog osoblja.

1. Očistite područje primene u skladu sa kliničkom praksom, temeljno osušite. Da biste osigurali pravilno prijanjanje, nemojte koristiti preparate za hidrataciju na koži koja je prekrivena oblogom.
2. Odaberite veličinu obloge tako da bude bar 1–2 cm veća od područja rane ili medicinskog sredstva da bi se omogućilo odgovarajuće prijanjanje na suhu zdravu kožu.
3. Uklonite odštampanu oznaku i postavite lepljivu stranu na kožu bez rastezanja obloge.
4. Uklonite papirne ramove i iscepajte dva bela jezička. Lagano pritisnite proizvod da biste obezbedili pravilno prijanjanje na kožu.
5. Pri uklanjanju, uhvatite ivicu i polako skinite oblogu sa kože u smeru rasta dlaka.

Treba paziti da se Mepore Film ne zateže prilikom postavljanja da bi se sprečilo smicanje koje uzrokuje oštećenje kože. Prilikom postavljanja preko zglobova, vodite računa da je postavite tako da ne narušava fleksibilnost zgloba.

Oblogu Mepore Film bi trebalo promeniti kada počne da se odlepljuje, ukoliko se ošteti ili onako kako je indikovano kliničkom praksom.

Proizvod odložite na otpad u skladu sa lokalnim procedurama za zaštitu životne sredine.

## Ostale informacije

U slučaju ozbiljnog incidenta u vezi sa korišćenjem obloge Mepore Film, slučaj treba prijaviti kompaniji Mölnlycke Health Care i lokalnom nadležnom organu.

Mepore® je registrovani trgovački žig kompanije Mölnlycke Health Care AB

## Mepore® Film

Gegnsæjar, andandi, sjálflímandi filmuumbúðir



### Vörulýsing

Mepore Film eru dauðhreinsaðar, gegnsæjar, andandi og sjálflímandi filmuumbúðir.

Mepore Film samanstendur af:

- gegnsærri filmu úr pólýúretani, húðaðri með pólýakrýllími. Sjálflímandi svæðið er þakið prentuðum pappír,
- notkunarramma og flipum með silíkonbornum pappír.

Innihaldsefni í umbúðunum: Akryllím, pólýúretanfilma

### Notkunarleiddæmingar

Mepore Film er ætlað til að verja heilbrigða húð og grunn sár. Einnig er hægt að nota Mepore Film til að festa lækningatæki eins og sáraumbúðir, pípur og holnálar.

### Viðvörðun

Notið ekki Mepore Film til að festa annan björgunarbúnað en þann sem er nefndur í ætlaðri notkun.

### Varúðarráðstafanir

Notið Mepore Film ekki á sjúklinga með þekkt ofurnæmi fyrir akryllími eða öðrum efnum/innihaldi vörunnar.

Farið sérstaklega varlega við notkun á viðkvæma húð. Notkun á viðkvæma húð getur valdið húðertingu.

Teygðu ekki á umbúðunum þegar þær eru settar á. Séu umbúðirnar strekktar getur það valdið blöðrum.

Mepore Film skal ekki koma í stað sáraspora eða annarra aðalaðferða sáralokun.

Sjáir þú merki um sýkingu, t.d. hita í sárinu eða roða, hita eða bólgu í aðliggjandi húð, skaltu ráðfæra þig við faglærðan heilbrigðisstarfsmann um viðeigandi meðferð.

Notist ekki aftur. Sé varan endurnotuð kann hún að spillast, krossmengun getur orðið.

Dauðhreinsað. Ekki nota ef sæfð hindrun er skemmd eða opnuð fyrir notkun.

Dauðhreinsast ekki aftur.

## Notkunarleiddæmingar

Leikmenn mega nota Mepore Film undir stjórn faglærðs heilbrigðisstarfsfólks.



1. Hreinsið notkunarsvæðið í samræmi við klínískar starfsvenjur, þerrið vandlega. Til að tryggja að umbúðirnar límist vel við skal ekki nota rakakrem á húðina sem umbúðirnar ná yfir.
2. Veljið umbúðastærð sem nær að a.m.k. 1-2 cm umfram sárið eða lækningatæki til að leyfa viðeigandi viðloðun við þurra, heilbrigða húð.
3. Fjarlægjið prentuðu losunarræmurnar og leggið límkennu hliðina að húðinni án þess að teygja á umbúðunum.
4. Fjarlægjið pappírsmanna og rífið tvo hvítu flipana af. Þrýstið varlega á vöruna til að tryggja að hún límist vandlega við húðina.
5. Þegar plásturinn er fjarlægður skaltu grípa um brúnirnar og draga umbúðirnar hægt af húðinni í sömu átt og hárið vex.

Gæta skal varúðar til að tryggja að Mepore Film sé ekki beitt undir þrýstingi, til að hindra að álag skaði húðina. Við notkun yfir liðamót skal athuga að leggja plásturinn á þannig að hann hindri ekki hreyfanleika liðamótanna.

Skipta skal um Mepitel Film þegar hún byrjar að losna, ef hún skaddast eða eins og lækni mælir fyrir um.

Farga skal í samræmi við gildandi umhverfisverklag.

### Aðrar upplýsingar

Ef alvarlegt tilvik hefur orðið í tengslum við notkun á Mepore Film skal tilkynna það til Mölnlycke Health Care og til lögbærra yfirvalda á staðnum.

Mepore® er skráð vörumerki Mölnlycke Health Care AB



يمكن أن يستخدم الأشخاص العاديون ضمادة Mepore Film تحت إشراف مختصي الرعاية الصحية.

### وصف المنتج

إن ضمادة Mepore Film هي ضمادة معقمة ذات غشاء شفاف مسامي لاصق.

تتكون ضمادة Mepore Film مما يلي:

- غشاء شفاف مصنوع من البولي يوريثان، ومغطى بلاصق من البولي أكريليك المعتمد في تركيبته على المذيبات. المنطقة اللاصقة مغطاة ببطانة مطبوعة مانعة للالتصاق.
- إطار لوضع المنتج وألسنة مصنوعة من الورق المغطى بالسيليكون.

محتوى مواد الضمادة: مادة لاصقة من الأكريليك، وغشاء من البولي يوريثان

### دواعي الاستعمال

إن ضمادة Mepore Film مخصصة لحماية الجلد السليم والجروح السطحية. ويمكن استخدام ضمادة Mepore Film كذلك لتثبيت الأجهزة الطبية كضمادات الجروح والأنابيب والقنيت (الكانيولا).

### تحذير

لا تستخدم ضمادة Mepore Film لتثبيت أجهزة إنقاذ، بخلاف تلك الأجهزة المذكورة في الاستخدام المقصود.

### الاحتياطات

لا تستخدم ضمادة Mepore Film مع المرضى المصابين بحالات معروفة من فرط الحساسية تجاه المواد اللاصقة الأكريليكية أو غيرها من المواد/المكونات التي يحتوي عليها المنتج.

التزم بتوخي المزيد من الحذر عند وضع الضمادة على جلد حساس، فقد يتسبب وضعها على جلد حساس في إصابته بالتهيج.

لا تقم ببط الضمادة في أثناء وضعها؛ فقد يؤدي استخدام الشدّة أثناء وضعها إلى ظهور فقاعات هواء.

لا ينبغي لضمادة Mepore Film أن تُغني عن خياطة الجروح أو اتباع الطرق الرئيسية الأخرى لإغلاق الجروح.

في حال ظهور أعراض للإصابة مثل الحمى أو احمرار الجرح أو الجلد المحيط به حدوث دفاء أو تورم فيهما، استشر مختص الرعاية الصحية لتلقي العلاج المناسب.

امتنع عن إعادة استخدام هذا المنتج؛ فقد يتراجع أدائه في حالة إعادة الاستخدام وقد يسبب انتقال العدوى. معقمة. لذا تجنب استخدامها إذا كان الحاجز المُعقم تالفًا أو مفتوحًا قبل الاستخدام. لا تقم بإعادة تعقيمها.



١. نظّف منطقة وضع الضمادة وفقًا للممارسات السريرية، وجففها جيدًا. لضمان التصاق الضمادة بشكل صحيح، لا تضع المرطبات على الجلد الذي تغطيه الضمادة.

٢. اختر مقاسًا للضمادة يلامس الجلد في منطقة لا تقل مساحتها عن ١-٢ سم بعيدًا عن منطقة الجرح أو الجهاز الطبي، للسماح بالتصاق الضمادة بشكل صحيح بالجلد السليم الجاف.

٣. قم بإزالة البطانة المطبوعة المانعة للالتصاق مع وضع الجانب اللاصق على الجلد دون مط الضمادة.

٤. قم بإزالة الأطر الورقية وقم بتمزيق الغلافين الأبيضين. اضغط برفق على المنتج لضمان التصاقه بالجلد بشكل صحيح.

٥. عند الإزالة، أمسك الحافة وقم بإزالة الضمادة ببطء من الجلد في اتجاه نمو الشعر.

يجب توخي الحذر لضمان عدم وضع ضمادة Mepore Film أثناء شدها، وذلك لتفادي تسبب قوى القص في إلحاق ضرر بالجلد. عند الوضع على المفاصل، احرص على أن تضعها بطريقة لا تعوق انثنائية المفصل.

يجب تغيير ضمادة Mepore Film إذا بدأت في الانفصال عن الجلد أو إذا أصبحت تالفة أو حسبما تشير الممارسة الطبية.

يجب التخلص من المنتج بما يتوافق مع الإجراءات البيئية المحلية.

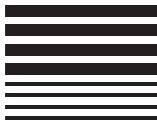
### معلومات أخرى

في حالة وقوع أي حادث خطير يرتبط باستخدام Mepore Film، فيجب أن تقوم بإبلاغ شركة Mölnlycke Health Care والهيئة المحلية المختصة.

إن Mepore® هي علامة تجارية مسجلة لشركة Mölnlycke Health Care AB







Issued 2020-11

**40394-39**